

O-MAC[®]

BASIC

AS 1100

ASPIRATOR - SUFLANTĂ

VACUUM - BLOWER

ASPIRATORE - SOFFIATORE

**MANUAL DE
UTILIZARE**



Importator: S.C. O-MAC Pădure & Grădină S.R.L.
Str. Depozitelor, Nr. 27, Cod Poștal 110078, Pitești, Argeș - România
Telefon: +40 348 918, E-mail: contact@o-mac.ro, Web: www.omac.ro



Cuprins

RO - Suflătoare portabilă de grădină / Aspirator portabil de grădină MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	8
EN - Hand-held garden blower / Hand-held garden vacuum OPERATOR'S MANUAL	27
IT - Soffiatore portatile da giardino / Aspiratore portatile da giardino MANUALE DI ISTRUZIONI	44

Prefață

Vă mulțumim pentru încrederea acordată cumpărând produsul nostru! Vom face tot posibilul ca pe viitor să ne îmbunătățim și să ne dezvoltăm gama de produse pentru a veni în întâmpinarea nevoilor și dorințelor dumneavoastră!

Acest manual este un instrument foarte important! Păstrați-l în permanență în apropierea produsului achiziționat.

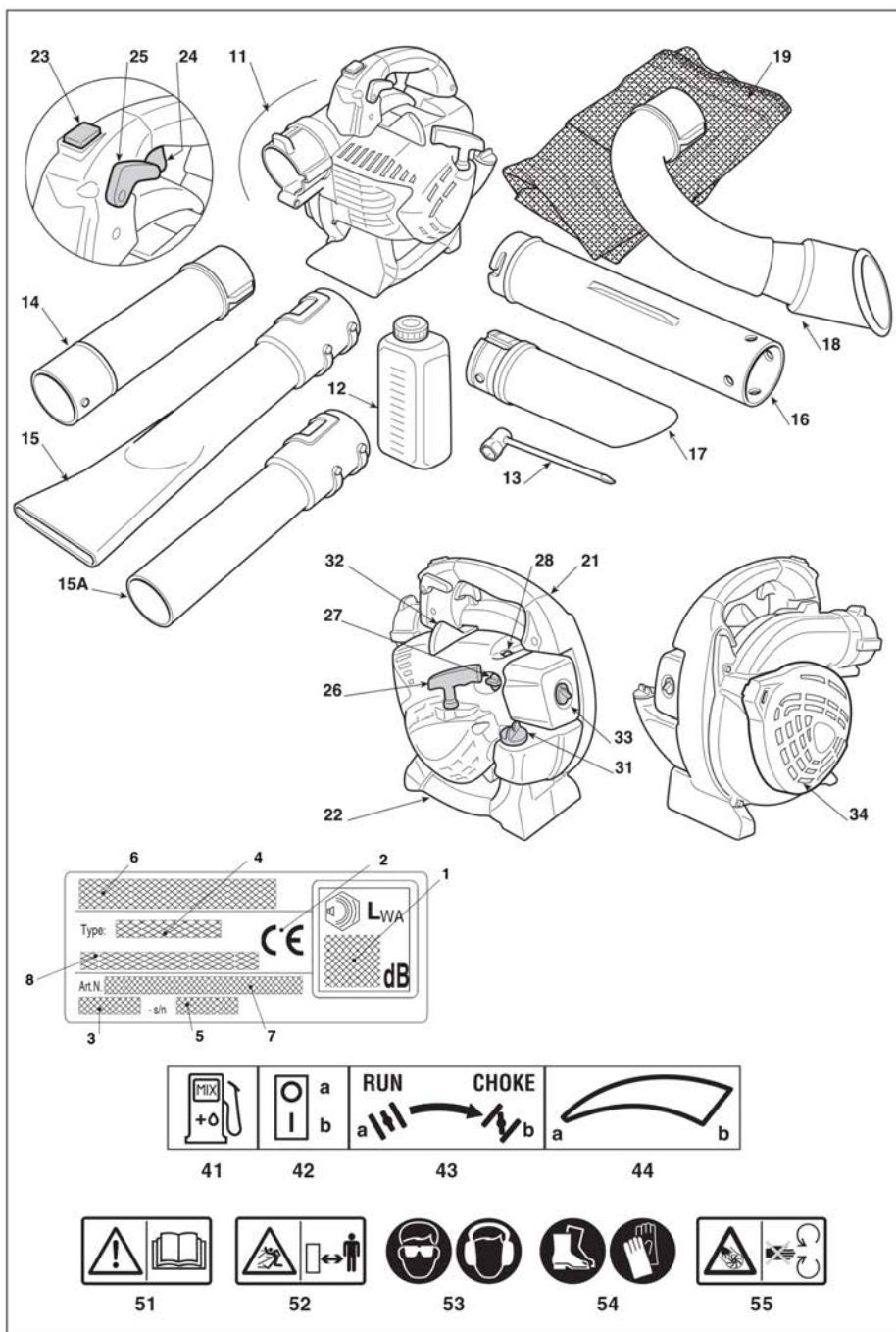
Scopul acestui manual este de a furniza deținătorilor, utilizatorilor, operatorilor, celor ce oferă spre închiriere și celor care închiriază echipamentul, instrucțiuni privind măsurile de siguranță și procedurile de utilizare esențiale pentru utilizarea corespunzătoare și în condiții de siguranță a echipamentului, în scopul în care acesta a fost proiectat.

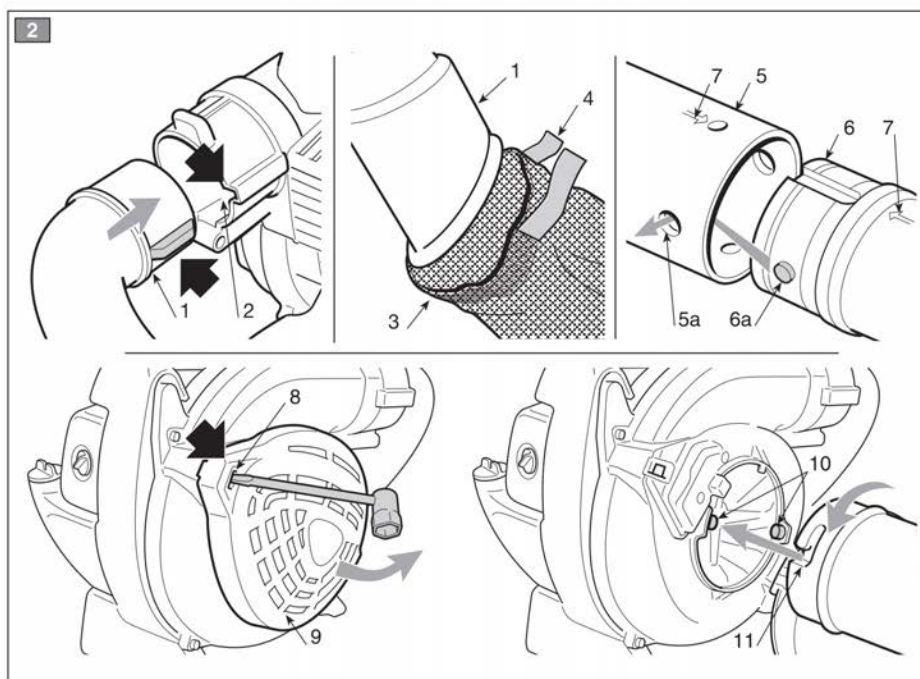
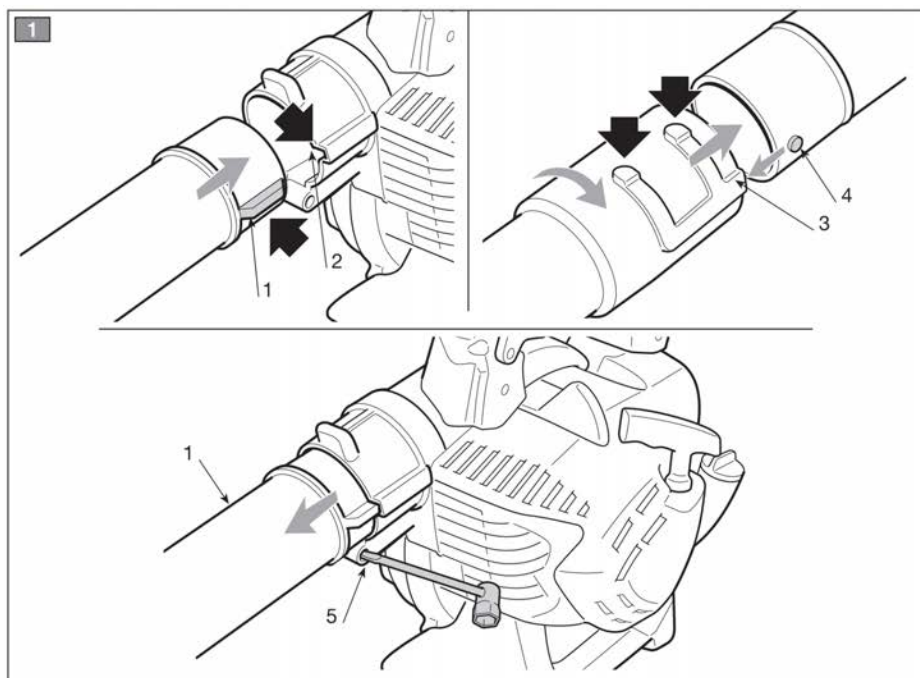
De asemenea luați în considerare faptul că noi, ca și producători ne îmbunătățim constant produsele. Din acest motiv ne rezervăm dreptul de a face modificări ale specificațiilor tehnice fără aviz prealabil, fapt ce poate genera ușoare diferențe între caracteristicile reale ale produsului dumneavoastră și cele menționate în acest manual.

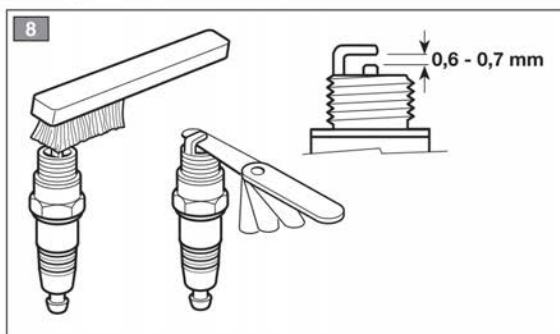
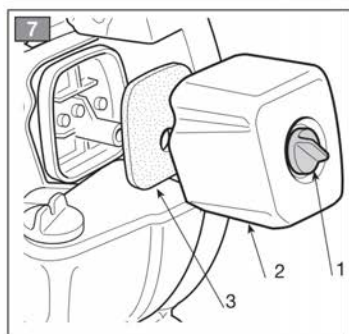
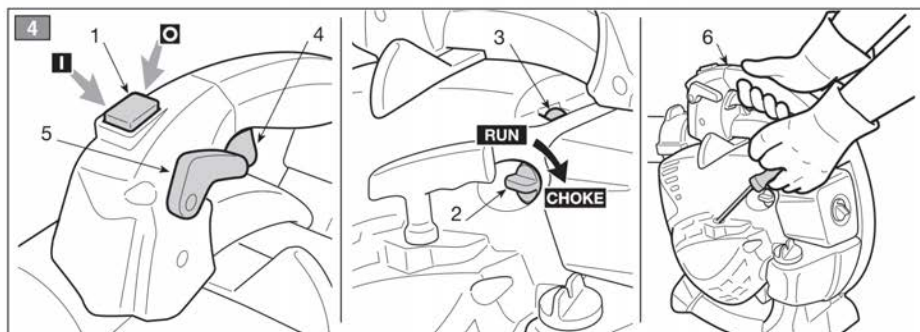
Imaginile prezentate au titlu de exemplu, fără să creeze obligații contractuale. Cu toate precauțiile luate de O-Mac Pădure & Grădină s.r.l., produsele livrate pot diferi ușor de imagini în ceea ce privește culoarea, accesoriile, aspectul general, particularități, etc.

Așadar vă mulțumim anticipat pentru înțelegere!

Drepturile de autor ne aparțin în totalitate, ca atare este interzisă copierea și distribuirea în scop comercial a acestui manual.







Cuprins

I. Cunoașterea mașinii	8
II. Specificații tehnice	11
III. Norme de siguranță	12
IV. Norme de utilizare	17
V. Diagnostic	26

CITIREA MANUALULUI

Paragrafele din interiorul manualului care conțin informații foarte **IMPORTANT** sunt scoase în evidență; sublinierea lor se face în mod diferit, în funcție de semnificație:

OBSERVAȚIE sau **IMPORTANT** - Precizează anumite detalii sau alte elemente în afara celor indicate anterior; neglijarea lor duce la deteriorarea mașinii sau a bunurilor din jur.

ATENȚIE! Neglijarea lor duce la vătămarea personală sau a terților.

PERICOL! Neglijarea lor duce la vătămare corporală gravă sau chiar fatală a operatorilor sau a terților.

I. Cunoașterea mașinii

OBSERVAȚIE - Imaginile care corespund numerelor de referință se află de la pag. ii din acest manual.

DESCRIEREA MAȘINII ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE

Această mașină - un utilaj portabil de grădină prevăzut cu motor termic - este, mai exact, un suflător/aspirator destinat pasionaților de bricolaj.

Mașina este compusă dintr- un motor care acționează un rotor capabil să producă un flux de aer de mare viteză.

În funcție de accesoriile montate, fluxul de aer poate fi utilizat ca suflător sau aspirator.

Utilizare prevăzută

Această mașină a fost proiectată și construită pentru:

- mutarea și adunarea, prin suflare, a frunzelor, ierbii, deșeurilor ușoare de mici dimensiuni;
- aspirarea și colectarea frunzelor, ierbii, deșeurilor ușoare de mici dimensiuni, cu excepția lichidelor de orice tip.

Orice altă utilizare, diferită de cele menționate, poate fi periculoasă, poate provoca daune persoanelor și/sau bunurilor și poate duce la deterioarea mașinii.

Tipologia utilizatorilor

Această mașină este destinată folosirii de către consumatori, adică de operatori neprofesioniști. Această mașină este fabricată numai pentru amatori.

Utilizare necorespunzătoare

Este strict interzisă utilizarea mașinii pentru adunarea sau colectarea produselor inflamabile sau care prezintă risc de explozie, a jăraticului sau substanțelor în fază de ardere fără flacără, a țigărilor aprinse, bucăților de sticlă, fragmentelor ascuțite, obiectelor metalice, pietrelor și altor produse periculoase pentru siguranța operatorului și persoanelor terțe.

Sunt considerate utilizări necorespunzătoare (fără a se limita însă la următoarele exemple):

- dirijarea suflului de aer spre persoane și/sau animale;
- introducerea de obiecte prin grilajul de aspirație;
- folosirea mașinii fără accesoriile furnizate de fabricant pentru diverse utilizări tipice sau utilizarea de accesorii neprevăzute.
- folosirea mașinii cu mai mulți conducători.

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Nivel de putere acustică
2. Marcă de conformitate
3. Lună / Anul de fabricație
4. Modelul de referință al constructorului
5. Numărul de serie
6. Numele și adresa Constructorului
7. Cod articol
8. Număr de emisii

11. Unitate motoare
12. Recipient gradat pentru carburant
13. Șurubelniță și cheie de bujii

Pentru utilizarea mașinii în calitate de suflător:

14. Primo tubo soffiatore
15. A doua conductă de aer (capăt plat)
- 15a. A doua conductă de aer (capăt rotund)

Pentru utilizarea mașinii în calitate de aspirator:

16. Prima conductă de aspirație
17. A doua conductă de aspirație
18. Adaptor pentru sacul de colectare
19. Sac de colectare

COMENZI ȘI ELEMENTE FUNCȚIONALE

21. Mâner superior
 22. Mâner inferior
 23. Întrerupător oprire motor
 24. Comandă accelerator
 25. Blocare accelerator
 26. Manetă pornire
 27. Comandă disp. acționare (Starter)
 28. Comandă dispozitiv declanșare (Primer)
-
31. Dop rezervor amestec carburant
 32. Bujia
 33. Capac filtru de aer
 34. Fante de admisie a aerului

Transcrieți datele de identificare a mașinii în spațiile corespunzătoare ale etichetei de pe spatele capacului.

Exemplul declarației de conformitate se află în ultimele pagini ale manualului.

ETICHETE DE INFORMARE GENERALĂ PE MAȘINĂ (dacă sunt prezente)

41. Rezervor amestec carburant
42. Pozițiile întrerupătorului de oprire motor
 - a = oprire
 - b = pornire
43. Comandă disp. acționare (Starter)
 - a = RUN = funcționare normală/regim de lucru normal și pornire la cald
 - b = CHOKE = demaraj cu motorul la rece
44. Comandă accelerator
 - a = minim
 - b = maxim

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Mașina dumneavoastră trebuie utilizată cu prudență. În acest scop, pe mașină au fost lipite pictograme menite să vă reamintească principalele măsuri de precauție de utilizat. Semnificația lor este descrisă în continuare. Totodată vă recomandăm să citiți cu atenție normele de siguranță prezentate în capitolul respectiv al acestui manual.

Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

51. Atenție! Pericol! Această mașină poate fi periculoasă pentru dvs. sau pentru cei din jur, dacă nu este folosită în mod corespunzător. Înainte de a utiliza această mașină, citiți manualul de instrucțiuni.
52. Asigurați-vă că nu sunt persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării.
53. În condiții normale de utilizare și în situația folosirii zilnice, această mașină poate expune operatorul la un nivel de zgomot egal sau mai mare de 85 dB (A). Purtați ochelari de protecție și echipament de protecție a urechilor.
54. Purtați mănuși și încălțăminte de protecție!
55. Pericol de mutilare! Nu utilizați mașina când fantele de admisie a aerului sunt deschise.

II. Specificații tehnice

Tip motor	2T / Benzina
Capacitate cilindrica	27.6 cm ³
Putere motor maxima	0.8KW / 1.1 CP
Putere motor in sarcina	0.75KW / 1.0 CP
Turație motor maxima	8300 rpm
Turație motor in sarcina	7500 rpm
Turația la ralanti (+/- 280)	3100 rpm
Pornire	Demaror manual cu Easy start
Pompă amorsare	Da
Șoc	Manual cu revenire automată
Capacitate rezervor combustibil	0.45 L
Tip carburator	Diafragma cu valva fluture
Tip aprindere	Analogic
Tip filtru aer	Burete
Capacitatea sacului de vid	55 L
Sistem de control al vibrațiilor (VCS)	Da
Mâner de prindere moale	Da
Volumul mediu de aer	10.2 m ³ /min
Viteza maximă a aerului	72 m/s
Funcția de vid	Da
Nivelul de putere acustică garantat (LwA) - dB (A)	109
Greutate neta cu kitul de aspiratie	4.8 kg
Greutate bruta	8.45 kg
Dimensiuni cutie (L x l x h)	530 x 380 x 390 mm

III. Norme de siguranță

Această mașină este produce un zgomot foarte puternic, fiind necesară utilizarea protecțiilor auditive.

A) INSTRUIRE PERSONAL

1. **ATENȚIE!** Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza mașina. Familiarizați-vă cu comenzile și modul adecvat de folosire a mașinii. Deprindeți-vă să opriți rapid motorul.

2. Nu lăsați niciodată copii sau persoanele care nu și-au însușit instrucțiunile să folosească mașina. Legile locale pot stabili vârsta minimă la care utilizatorul poate folosi mașina.

3. Nu utilizați niciodată mașina dacă sunteți obosit, vă simțiți rău sau dacă ați luat medicamente, ați consumat droguri, alcool ori alte substanțe nocive care pot afecta reflexele sau atenția.

4. Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile neprevăzute care pot apărea și care pot afecta persoanele sau bunurile acestora.

5. Dacă cedați sau împrumutați mașina terților, asigurați-vă că utilizatorul a luat cunoștință de instrucțiunile de utilizare conținute în manualul de față.

B) OPERAȚII PRELIMINARE

1. În timpul sesiunii de lucru, utilizatorul trebuie să poarte un echipament adecvat, care să nu-l împiedice în niciun fel.

- Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă pe corp, mănuși antivibrații, ochelari de protecție, măști antipraf, antifoane pentru protecția auzului și încălțăminte cu talpa aderentă anti-tăiere.
- Nu purtați eșarfe, halate, lanțuri sau orice alt accesoriu pendent sau larg, care s-ar putea agăța de organele mașinii aflate în mișcare.
- Strângeți-vă părul, dacă este lung, în mod adecvat.

2. **ATENȚIE: PERICOL!** Benzina este foarte inflamabilă.

- păstrați carburantul în recipiente adecvate și omologate pentru această utilizare;
- umplerea rezervorului se va face în aer liber, cu ajutorul unei pâlnii; nu fumați în timp ce umpleți rezervorul cu carburant sau când manipulați carburantul
- deschideți ușor dopul rezervorului lăsând vaporii/presiunea internă să se elimine treptat;
- umpleți rezervorul înainte de a porni motorul; nu adăugați carburant și nu deschideți capacul rezervorului de carburant când motorul este în funcțiune sau dacă este cald;
- dacă curge puțină benzină din rezervor, nu porniți motorul ci îndepărtați mașina de locul unde s-a scurs combustibilul, pentru a evita riscul unui incendiu; așteptați evaporarea carburantului și rarefierea vaporilor de benzină;
- asigurați-vă că ați introdus și strâns bine capacele rezervorului și ale recipientului unde a fost ținută benzina.
- curățați imediat orice urmă de benzină de pe mașină sau care a curs pe pământ;
- nu porniți mașina în același loc unde ați umplut rezervorul; pornirea motorului se va face

la o distanță de minim 3 metri de locul unde ați efectuat umplerea rezervorului cu carburant.

- evitați contactul carburantului cu hainele; în caz contrar, schimbați-vă înainte de a porni motorul;

3. Înlocuiți atenuatoarele de zgomot dacă sunt defecte sau deteriorate.

4. Înainte de utilizare, verificați atent eficiența mașinii, acordând o atenție mărită la următoarele aspecte:

- maneta acceleratorului trebuie să se deplaseze liber, fără a o forța, și atunci când o lăsați ea trebuie să revină automat și rapid în punctul mort;
- întrerupătorul de oprire a motorului trebuie să se deplaseze ușor dintr-o poziție în alta;
- cablurile electrice și mai ales cablul de la bujie trebuie să fie intacte, pentru a evita producerea unor scântei; capacul trebuie să fie montat corect pe bujie;
- mânerul și protecțiile mașinii trebuie să fie curate, șterse de umezeală, bine fixate pe mașină;
- protecțiile nu trebuie să prezinte deteriorări;
- rotorul nu trebuie să prezinte deteriorări.
- sacul de colectare nu trebuie să prezinte deteriorări.

5. Controlați cu multă atenție zona de lucru și folosiți o greblă sau o mătură pentru a împrăști manual resturile și a îndepărta toate obiectele ce ar putea fi proiectate de mașină (utilizată ca suflător) sau care ar putea înfunda conducta de aspirație (utilizată ca aspirator) sau care ar putea constitui o sursă de pericol (pietre, ramuri, fire metalice, oase, etc.).

C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

1) Părțile rotative pot provoca leziuni grave, așadar evitați contactul cu părțile rotative când acestea încă sunt în mișcare.

2) Nu folosiți mașina lângă ferestre deschise.

3) Folosiți mașina la o viteză constantă și strângând puternic mânerul, deoarece o forță potrivită poate reduce nivelul de vibrații. Un regim redus al motorului înseamnă un nivel mic de zgomot, așadar folosiți mașina la regimul de turație minim necesar pentru a efectua activitatea. În timpul unei zile de lucru, trebuie să luați pauze dese și suficient de lungi pentru a evita daunele cauzate de vibrații, precum și problemele de auz.

4) Nu porniți motorul în încăperi închise, pentru a evita acumularea gazelor nocive (monoxid de carbon).

5) Lucrați numai la lumina zilei sau cu un bun sistem de iluminare și în condiții de vizibilitate bună.

6) În condiții de teren cu praf, se recomandă să se umezească ușor suprafața.

7) Evitați să deranjați. Utilizați mașina numai în intervale de timp raționale (nu dimineața devreme sau seara târziu, când i-ați putea deranja pe alții).

8) Nu montați pe mașină aparate sau accesorii care nu sunt prevăzute sau omologate de către fabricant.

9) Nu utilizați niciodată mașina dacă:

- nu ați montat toate accesoriile prevăzute pentru fiecare utilizare (suflare sau aspirație);
- când sunt persoane, mai ales copii sau animale în apropiere;
- în încăperi închise, în prezența gazelor, în medii care prezintă un risc de explozie sau în apropierea materialelor inflamabile sau a aparatelor electrice.

10) Adoptați o poziție de lucru fermă și stabilă:

- evitați pe cât posibil să lucrați pe un teren umed sau alunecos, accidentat sau înclinat excesiv, deoarece acestea nu garantează stabilitatea operatorului în timpul muncii;
- nu alergați, ci mergeți încet, având grijă la eventualele obstacole sau denivelări;
- evaluați toate riscurile potențiale prezentate de terenul pe care lucrați și luați-vă toate măsurile de siguranță pentru a garanta securitatea dvs mai ales în situațiile unui teren înclinat, accidentat, alunecos sau supus alunecărilor.

11) Porniți motorul cu mașina bine strânsă în mâini:

- asigurați-vă că persoanele din jur se află la cel puțin 15 m de mașină;
- nu orientați atenuatorul de zgomot și gazele de eșapament spre materialele inflamabile.

12) Nu modificați reglajele motorului; nu lăsați motorul să lucreze la o turație excesivă.

13) Nu forțați mașina și nu folosiți o mașină de putere mică pentru a efectua operații grele; utilizarea unei mașini cu putere adecvată reduce riscurile și ameliorează calitatea muncii prestate.

14) Fiți atenți să nu loviți cu violență corpuri străine și la materialele și praful care pot fi proiectate din cauza jetului de aer; nu orientați jetul de aer spre persoane sau animale.

15) Atunci când folosiți funcția de suflător, fiți întotdeauna deosebit de atenți pentru ca materialul îndepărtat sau praful suflat să nu cauzeze leziuni persoanelor sau animalelor, ori daune proprietăților. Determinați întotdeauna în ce direcție bate vântul și nu lucrați niciodată împotriva vântului. Așezați întotdeauna în mod corect prelungitorul tubului de suflare, astfel încât fluxul de aer să aibă loc aproape de sol.

16) Nu introduceți în mod manual obiecte în gura de aspirație (utilizată ca aspirator) și evitați să aspirați obiecte voluminoase care pot deteriora rotorul.

17) În timpul funcționării mașinii, țineți mâinile departe de fantele de admisie și de gura de evacuare a aerului și nu împiedicați circulația aerului.

18) Opriti motorul:

- la instalarea sau demontarea accesoriilor pentru suflare sau aspirație;
- de fiecare dată când lăsați mașina nesupravegheată;
- înainte de a umple rezervorul.

- la fiecare schimbare a locației de muncă.

19) Opriți motorul și scoateți cablul bujiei:

- înainte de a controla, curăța sau interveni asupra mașinii;
- după ce ai aspirat un corp străin. Verificați eventualele daune și efectuați reparațiile necesare, înainte de a utiliza din nou mașina.
- dacă mașina începe să vibreze în mod anormal, căutați imediat cauza și găsiți remediu
- când nu folosiți mașina.

20) Pentru a elimina riscul declanșării incendiilor, nu lăsați mașina cu motorul cald în mijlocul frunzelor, a ierbii uscate, sau altor materiale inflamabile.

21) **ATENȚIE** – În cazul în care mașina se rupe sau se produc accidente în timpul lucrului, opriți imediat motorul și îndepărtați mașina pentru a preveni cauzarea altor daune; în cazul unui accident, în care este rănit operatorul sau terțe persoane, demarați imediat procedura de prim ajutor cea mai potrivită situației respective și apelați la un Centru de Sănătate pentru acordarea îngrijirilor necesare. Scoateți cu grijă eventualele resturi care ar putea provoca daune sau leziuni persoanelor sau animalelor în cazul în care acestea vor rămâne nesupravegheate.

22) **ATENȚIE** - Nivelul de zgomot și de vibrații indicat în aceste instrucțiuni reprezintă valorile maxime de utilizare a mașinii. Absența întreținerii influențează semnificativ emisiile sonore și vibrațiile. Prin urmare, este nevoie să fie adoptate măsuri preventive pentru eliminarea posibilelor daune datorate unui nivel ridicat de zgomot și tensiunii cauzate de vibrații: efectuarea întreținerii mașinii, utilizarea căștilor anti-zgomot, efectuarea pauzelor în timpul sesiunii de lucru.

23) Expunerea îndelungată a operatorului la vibrații poate cauza leziuni și afecțiuni neurovasculare (cunoscute sub numele de “fenomenul lui Raynaud” sau “HAV - Hand Arm Vibration”/ vibrația mâinii și brațului) mai ales la persoanele cu afecțiuni circulatorii. Simptomele pot apărea la mâini, la articulația mâinii sau la degete și se manifestă prin pierderea sensibilității, amortire și mâncărime, decolorarea sau modificarea structurală a pielii. Aceste efecte se pot amplifica la temperaturi scăzute și/sau la strângerea excesivă a mânerelor. La apariția simptomelor de mai sus, este necesar să reduceți durata utilizării mașinii și să apelați la medic.

D) ÎNȚEȚINERE ȘI ÎNMAGAZINARE

1. **ATENȚIE!** – Îndepărtați capacul bujiei și citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a efectua orice intervenție de curățare sau întreținere. Purtați haine de lucru adecvate și mănuși de lucru în toate cazurile în care se prezintă situații de risc pentru mâini.

2. **ATENȚIE!** – Nu folosiți mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate sau uzate trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Utilizați doar piese de schimb originale: piesele de schimb care nu sunt originale și/sau care sunt montate în mod incorect deteriorează mașina și îi compromit siguranța, pot cauza accidente sau daune persoanelor și înlătură orice responsabilitate.

tate și obligație din partea Constructorului.

3) Toate intervențiile de întreținere și reglare, care nu sunt descrise în acest manual, se vor face numai de agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau de un Centru specializat, care dispun de cunoștințele și instrumentele necesare în scopul executării corecte a operațiilor păstrând intactă siguranța originală a mașinii. Operațiile executate în centrele neautorizate sau neadecvate sau de persoane necalificate anulează orice formă de garanție, și declină orice sarcină sau responsabilitate din partea Fabricantului.

4) Verificați strângerea piulițelor și șuruburilor, pentru a fi siguri că mașina este permanent în condiții sigure de funcționare. Întreținerea regulată a mașinii este o condiție esențială pentru a garanta siguranța și performanța ridicată.

5) Nu efectuați alte intervenții asupra mașinii decât cele descrise în manualul de față, cu condiția că posedați competențele necesare și echipamentul adecvat.

6) Nu depozitați mașina cu rezervorul plin, mai ales într-o încăpere unde vaporii de benzină ar putea intra în contact cu scânteii, flăcări sau puternice surse de căldură.

7) Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina (indiferent de loc).

8) Pentru a reduce riscul declanșării unui incendiu, îndepărtați reziduurile de tăiere, ramurile, frunzele sau uleiul în exces de pe motor, de pe atenuatorul de zgomot și din zona de depozitare; nu lăsați recipientele în care ați colectat reziduurile în interiorul încăperilor.

9) Dacă vreți să goliți rezervorul, efectuați această operație în aer liber, cu motorul rece.

10) Purtați mănuși de protecție când efectuați orice operație de întreținere.

11) Înainte de a depozita mașina, asigurați-vă că ați îndepărtat orice cheie sau unealtă utilizată pentru întreținere.

12) Nu depozitați mașina la îndemâna copiilor.

- Verificați des sacul de colectare pentru a evita apariția uzurii și reducerea calității.

E) TRANSPORT ȘI MANIPULARE

De fiecare dată când este necesar să manipulați sau transportați mașina, procedați astfel:

- opriți motorul și scoateți capacul bujiei;
- țineți strâns mașina de mâner și orientați conductele a.î. să nu constituie niciun obstacol.

Când transportați mașina cu un mijloc de transport auto, este necesar să demontați conductele și să o poziționați a.î. să nu reprezinte niciun pericol, fixând-o bine pentru a evita răsturnarea și ca urmare deteriorarea sa sau scurgerea carburantului.

F) OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important și prioritar atunci când utilizăm mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim. Evitați să deranjați persoanele din vecinătate.

- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeuri nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Urmați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate.
- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normativelor în vigoare la nivel local.

IV. Norme de utilizare

OBSERVAȚIE - Imaginile care corespund numerelor de referință se află de la pag. iii din acest manual.

1. PREGĂTIREA MAȘINII

Mașina poate fi utilizată ca suflător sau ca aspirator; pentru fiecare utilizare în parte trebuie să asamblați corect accesoriile corespunzătoare din dotare.

ATENȚIE! Despachetarea și finalizarea operațiunilor de montare se va efectua pe o suprafață plată și solidă, având suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor, și utilizând unelte adecvate.

IMPORTANT Sistemele de siguranță împiedică motorul să pornească dacă tuburile de aspirație sau suflătoarele nu au fost montate corect.

1.1 UTILIZARE ÎN CALITATE DE SUFLĂTOR (Fig. 1)

- Aliniați proeminențele primei conducte de aer (1) cu locașurile (2) gurii de evacuare a aerului, apoi împingeți complet conducta pentru a o fixa bine.
- Aliniați locașul celei de-a doua conducte de aer (3) cu proeminența (4) primei conducte, împingeți-o și rotiți-o cu 90° în sens orar într-una din cele două poziții prevăzute pentru a o fixa bine.

OBSERVAȚIE Montați a doua conductă, având capete plate sau rotunde, în funcție de tipologia de lucru.

Pentru a îndepărta prima conductă (1), introduceți șurubelnița în orificiul (5) și apăsați până la capăt pentru a desface conducta din gura de evacuare a aerului.

1.2 UTILIZARE ÎN CALITATE DE ASPIRATOR (Fig. 2)

- Aliniați proeminențele conductei de conectare a sacului (1) la locașurile (2) gurii de evacuare a aerului, apoi împingeți complet conducta pentru a o fixa bine.
- Introduceți duza de la capătul țevii de racord (1) în deschizătura sacului de colectare (3) și închideți deschizătura cu centura de prindere prevăzută cu bandă cu arici (4).
- Uniți prima conductă de aspirație (5) cu cea de-a doua (6) aliniind cele două săgeți de referință (7) și împingând complet, până când proeminența (6a) celei de -a doua conducte se fixează bine în orificiul (5a) primei conducte de aspirație.
- Introduceți șurubelnița din dotare în orificiu (8) și apăsați pentru a decupla opritorul și a deschide grila de protecție (9).
- Aliniați penele de referință (10) la locașurile (11) corespunzătoare ale primei conducte de aspirație și rotiți conducta în sens antiorar, până când simțiți că se fixează bine.
- Aranjați peste umăr sacul de colectare și reglați înălțimea cu ajutorul curelei.

OBSERVAȚIE Mașina este asamblată corect atunci când partea plată a duzei de aspirație este îndreptată în jos.

2. OPERAȚII PREGĂTITOARE

2.1 VERIFICAREA MAȘINII

Înainte de a începe munca, este necesar să:

- controlați dacă șuruburile de pe mașină sunt strânse bine;
- dacă utilizați mașina ca aspirator, verificați ca sacul de colectare să fie intact, închis ermetic și ca fermoarul să funcționeze corect;
- verificați ca filtrul de aer să fie curat;
- verificați ca mânerul să fie bine fixat;
- montați accesoriile în funcție de tipul operației (suflare sau aspirație) și verificați fixarea corectă a acestora;
- alimentați mașina cu carburant, respectând următoarele instrucțiuni.

2.2 PREGĂTIREA AMESTECULUI CARBURANT

Această mașină are un motor în doi timpi care funcționează cu un amestec de benzină și ulei lubrifiant.

IMPORTANT Utilizarea benzinei pure deteriorează motorul și anulează garanția.

IMPORTANT Utilizați numai carburanți și lubrifianți de calitate, pentru a avea prestații optime și a garanta durata de viață a organelor mecanice.

2.2.1 Caracteristici ale benzinei

Folosiți numai benzină fără plumb (benzină ver-de) cu un număr octanic N.O. egal sau mai mare de 90.

IMPORTANT Benzina verde tinde să facă depuneri în recipient, dacă este păstrată mai mult de 2 luni. Utilizați întotdeauna benzină luată proaspăt de la pompă!

2.2.2 Caracteristici ale uleiului

Utilizați numai ulei sintetic de cea mai bună calitate, special pentru motoarele în doi timpi.

Vânzătorul de la care ați achiziționat mașina are în mod cert uleiuri special create pentru acest tip de motor, capabile să garanteze un nivel înalt de performanță.

2.2.3 Pregătirea și păstrarea amestecului carburant

PERICOL! Benzina și amestecurile ei sunt inflamabile!

- Păstrați benzina și amestecul carburant în recipiente omologate, speciale pentru combustibili, pe care să le amplasați în locuri sigure, departe de surse de căldură sau flăcări.
- Nu lăsați recipientele la îndemâna copiilor.
- Nu fumați în timpul pregătirii amestecului și nu inhalați vaporii de benzină.

Pentru pregătirea amestecului:

- Introduceți într-o canistră omologată aproximativ 1 din cantitatea totală de benzină.
- Adăugați toată cantitatea de ulei, conform tabelului.
- Introduceți cantitatea restantă de benzină.
- Închideți canistra cu dopul și amestecați bine.

IMPORTANT Amestecul carburant este susceptibil de îmbătrânire. Nu amestecați cantități mari de combustibili, pentru a evita depunerile.

IMPORTANT Aveți grijă să marcați fiecare canistră (de ulei și de benzină) în mod distinct, evident, pentru a evita să le inversați în timpul pregătirii amestecului.

IMPORTANT Curățați periodic recipientele unde păstrați benzina sau amestecul carburant, pentru a elimina eventualele depuneri.

2.3 UMLEREA REZERVORULUI CU CARBURANT

PERICOL! Nu fumați în timpul umplerii rezervorului și nu inhalați vaporii de benzină!

ATENȚIE! Deschideți dopul canistrei cu grijă, deoarece în interior este posibil să se fi format o presiune mare.

Înainte de a umple rezervorul:

- Așezați mașina pe o suprafață plană, stabilă, cu dopul rezervorului în sus.
- Curățați dopul rezervorului și zona din jurul său pentru a evita să intre în canistră mizerii, în timpul umplerii rezervorului.
- Deschideți dopul încet, pentru a elimina treptat presiunea.

Pentru a umple rezervorul cu carburant:

- Agitați energic canistra în care ați preparat amestecul de carburant.
- Cu ajutorul unei pâlnii, turnați cantitatea de amestec necesară pentru efectuarea operației în recipientul gradat din dotare.
- Faceți plinul dar fără a umple rezervorul până la gură (Fig. 3).

OBSERVAȚIE Contitatea optimă de carburant în rezervorul mașinii este echivalent cu jumătate din volumul recipientului gradat.

ATENȚIE! Închideți bine dopul canistrei, strângându-l energetic.

ATENȚIE! Îndepărtați imediat orice urmă de amestec care a căzut accidental pe mașină sau pe teren; nu porniți mașina decât după ce vaporii de benzină/amestec s-au rarefiat.

3. UTILIZAREA MAȘINII

3.1 PORNIREA MAȘINII

Înainte de a porni motorul, așezați mașina într-o poziție stabilă și asigurați-vă ca suprafețele de sprijin să nu exercite presiune asupra conductelor aspirație sau de evacuare a aerului.

3.1.1 Pornirea la rece

Prin “pornire la rece” se înțelege pornirea mașinii după minim 5 minute de la oprirea precedentă a motorului sau după umplerea rezervorului cu carburant.

Pentru a porni motorul (Fig. 4):

1. Comandați dispozitivul de acționare (Starter) punând maneta (2) în poziția «CHOKE».
2. Apăsăți butonul dispozitivului de declanșare (Primer) (3) de 7-10 ori, pentru a facilita de mararea carburatorului.
3. Țineți o mână pe mâner (6), ca să nu pierdeți controlul asupra mașinii în timpul pornirii.
4. Trageți încet maneta de pornire (10-15 cm) până când întâmpinați o rezistență; în acel moment trageți cu putere de câteva ori, până când motorul pornește.

IMPORTANT Pentru a nu rupe funia de pornire, nu o trageți toată în afară, nu o frecați de marginea orificiului și lăsați maneta treptat să se întoarcă, evitând retragerea ei necontrolată.

5. Aduceți maneta (2) în poziția „RUN”;
6. Trageți din nou maneta de pornire acționând acceleratorul până la capătul cursei (4) pentru a porni motorul în mod corect.
7. După pornirea motorului, apăsăți de câteva ori pe accelerator (4) pentru a aduce motorul la minim.

8. Apăsăți de câteva ori pe accelerator pentru a încălzi motorul mai înainte de a folosi mașina.

IMPORTANT Dacă maneta funiei de pornire este trasă de multe ori, cu Starterul cuplat, motorul se poate înfunda ceea ce face ca pornirea să fie îngreunată.

În caz de înecare a motorului, repetați de mai multe ori procedura de pornire la cald pentru a elimina carburantul în exces.

3.1.2 Pornirea la cald

Pentru pornirea la cald imediat după oprirea motorului, urmați punctele 2 - 3 - 4 - 6 ale procedurii precedente, fiind atenți să acționați dispozitivul de amorsare (primer) (3) doar de 2-3 ori.

3.2 REGLAREA VITEZEI (Fig. 4)

Viteza de rotație a rotorului trebuie raportată la tipul operației și este reglată de la maneta de accelerație (4), aflată pe mânerul superior. Maneta de accelerație poate fi menținută în orice poziție dorită prin maneta de blocare (5).

3.3 OPRIREA MAȘINII (Fig. 4)

Pentru a opri motorul:

- Rotiți în jos maneta de blocare (5).
- Eliberați maneta de accelerație (4).
- Apăsăți întrerupătorul (1) pe poziția «O» până la stingerea motorului, apoi eliberați întrerupătorul care se poziționează automat pe «I» pentru pornirea următoare.

4. MODALITĂȚI DE FUNCȚIONARE

4.1 UTILIZARE CA SUFLĂTOR (Fig. 5)

ATENȚIE! În timpul utilizării, țineți strâns mâna dreaptă pe mânerul superior al mașinii.

Se recomandă să reglați viteza motorului în funcție de tipul materialului pe care doriți să-l eliminați:

- pentru eliminarea materialelor ușoare și a arbuștilor mici de pe gazon utilizați motorul la turații reduse;
- pentru eliminarea ierbii și frunzelor ușoare de pe asfalt și terenuri solide utilizați motorul la turații medii;
- pentru eliminarea materialelor mai grele, precum zăpada proaspătă sau mizeria de mari dimensiuni, utilizați motorul la turații maxime.

ATENȚIE! Fiți întotdeauna foarte atenți pentru a evita ca materialele eliminate sau praful ridicat să provoace leziuni persoanelor sau animalelor, și să afecteze bunurile. Determinați întotdeauna în ce direcție bate vântul și nu lucrați niciodată împotriva vântului.

4.2 UTILIZARE ÎN CALITATE DE ASPIRATOR (Fig. 6)

ATENȚIE! În timpul funcționării, mașina trebuie să fie ținută ferm cu ambele mâini, astfel: cu mâna dreaptă pe mânerul superior, iar cu mâna stângă pe mânerul inferior, astfel încât sacul de colectare să se afle în stânga operatorului.

Folosind mașina ca aspirator se recomandă o viteză medie/înaltă a motorului.

Efectuați operația de aspirație ținând capătul neted al conductei la o distanță de câțiva centimetri de la sol.

Sacul de colectare are și funcția de filtru, comparabilă cu cea a unui aspirator casnic obișnuit; din acest motiv se recomandă ca:

- să -și poată mări nestingherit volumul și să nu se răsucescă în jurul curelei de susținere;
- să nu fie niciodată umplut complet;
- să fie înlăturate imediat obiectele colectate ca să nu se deterioreze sacul.

Pentru golirea sacului de colectare:

- opriți motorul;
- deschideți fermoarul (1) și goliți sacul fără scoate țeava de racord.

IMPORTANT Atunci când folosiți mașina ca aspirator, nu colectați iarbă sau frunze umede pentru a evita înfundarea rotorului și a spiralei.

IMPORTANT Atunci când mașina este utilizată pe post de aspirator, poate aspira în mod

neășteptat obiecte care o pot înfunda, blocând rotorul. În acest caz:

- opriți imediat motorul;
- demontați tubul de aspirație;
- îndepărtați corpul străin acționând prin orificiul de intrare.

Asigurați-vă că rotorul și șnecul sunt complet curate înainte de a utiliza din nou mașina.

IMPORTANT Umplerea până la refuz a sacului reduce eficiența mașinii și poate cauza supraîncălzirea motorului.

4.3 TERMINAREA MUNCII La terminarea zilei de muncă:

- Opriți motorul după descrierea din capitolul anterior (Cap. 6);
- Scoateți capacul bujiei.
- Goliți sacul de colectare dacă ați folosit mașina ca aspirator.
- Dacă doriți să scoateți conductele de aer, puneți la loc șurubul de fixare (1) și rondellele corespunzătoare (2) (Fig. 1 e 2).
- Dacă doriți să demontați conductele de aspirație, închideți fantele de admisie a aerului (6) și strângeți bușonul (5) (Fig. 2).

5. ÎNTREȚINERE NORMALĂ

Întreținerea corectă a mașinii este fundamentală pentru a păstra nealterate eficiența ei în timp și siguranța în timpul muncii.

ATENȚIE! În timpul operațiilor de întreținere:

- Decuplați capacul bujiei.
- Așteptați răcirea completă a motorului.
- Purtați mănuși de protecție.
- Nu efectuați intervenții asupra mașinii dacă nu posedați cunoștințele și uneltele necesare.

5.1 DEPOZITARE

La încheierea zilei de muncă, mașina trebuie să fie depozitată într-o încăpere fără praf sau mișerie iar piesele defecte trebuie să fie reparate sau înlocuite.

Mașina trebuie să fie păstrată în încăperi fără umezeală și ferite de intemperii.

5.2 CILINDRUL; ATENUATORUL DE ZGOMOT

Pentru a reduce riscurile de incendiu, curățați frecvent aripile cilindrului cu aer comprimat și zona atenuatorului, pentru a îndepărta reziduurile de praf, frunze sau alte impurități.

5.3 UNITATEA DE PORNIRE

În scopul de a evita supraîncălzirea sau deterioarea motorului, grătarele de aspirație a aerului sau cele de răcire trebuie să fie în permanență curate, fără rumeguș sau alte impurități.

Funia de pornire trebuie să fie înlocuită la primele semne de deteriorare.

5.4 ELEMENTELE DE FIXARE

Controlați periodic strângerea tuturor șuruburilor și piulițelor de fixare; verificați prinderea corectă a mânerelor.

5.5 CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER (Fig. 7)

IMPORTANT Curățarea filtrului de aer este esențială pentru a asigura o bună funcționare și o durată de viață lungă a mașinii. Nu lucrați fără filtru sau cu un filtru deteriorat, pentru a nu deteriora iremediabil motorul.

Curățarea filtrului se va face la 8-10 ore de muncă.

Pentru a curăța filtrul:

- Deșurubați bușonul (1), demontați capacul (2) și scoateți elementul filtrant (3).
- Spălați elementul filtrant (3) cu apă și săpun.

Nu folosiți benzină sau alți solvenți.

- Lăsați filtrul să se usuce în aer liber.
- Montați elementul filtrant (3) și capacul (2) fixându-l cu bușonul (1).

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE Intervalele indicate se referă doar la condițiile normale de utilizare. Dacă durata zilnică de utilizare este mai mare sau condițiile de operare sunt dificile (zone de lucru cu mult praf etc.), scurtați corespunzător intervalele indicate.		Înainte de a utiliza mașina	La sfârșitul activității zilnice	După fiecare oprire pentru umplere	Săptămânal	Lunar	O dată la 12 luni	În cazul apariției unor probleme	În caz de deteriorare	Dacă este cazul
Mașină completă	Inspecție vizuală (condiții, uzură, pierderi)	●	●							
	Curățare		●							
Mâner	Verificare operativitate	●	●							
Filtru aer	Curățare						●	●		●
	Înlocuire								●	●
Filtru în tancul de com-	Verificare						●			
	Înlocuirea filtrului						●		●	●
Carburator	Control minim	●	●							
	Reglarea turației minime									●
Bujie	Reglarea distanței electrozilor						●			
	Înlocuire după 100 de ore de muncă									
Deschizături de răcire	Curățare									●
Toate șuruburile accesibile	Verificare						●			
	Strângere									●
Elemente de antivibrație	Verificare	●					●			●
	Înlocuire ¹⁾								●	
Etichete de siguranță	Înlocuire								●	
Silențiator	Curățare ¹⁾						●			

¹⁾ Vă recomandăm ca această activitate să fie efectuată la un centru de asistență. Folosiți numai piese de schimb originale.

5.6 CONTROLAREA BUJIEI (Fig. 8)

Periodic, demontați și curățați bujia, eliminând eventualele reziduuri cu o periuță din metal. Controlați starea ei de funcționare și rectificați distanța corectă dintre electrozi.

Montați bujia la loc, strângând bine, cu ajutorul cheii din dotare.

Dacă electrozii s-au ars sau izolația este deteriorată, este necesar să înlocuiți bujia cu una care să aibă caracteristici asemănătoare, și oricum după fiecare 50 ore de funcționare.

5.7 REGLAJE CARBURATOR

IMPORTANT Atunci când motorul tinde să se stingă sau când nu simțiți o diferență semnificativă de rotații la apăsarea pe accelerator, trebuie să efectuați o reglare a carburantului. Această operațiune trebuie efectuată de vânzătorul de la care ați cumpărat mașina.

5.8 INACTIVITATE PRELUNGITĂ

IMPORTANT Dacă intenționați să nu folosiți mașina o perioadă îndelungată de timp (peste 2-3 luni) este necesar să respectați o anumită procedură, pentru a elimina orice inconvenient la punerea ei în funcțiune sau apariția unor daune ireversibile la motor.

5.8.1 Înmagazinare

Înainte de a înmagazina mașina:

- goliți rezervorul de carburant
- porniți motorul și lăsați-l să funcționeze la minim până la oprirea definitivă, pentru a consuma tot carburantul rămas în carburator
- lăsați motorul să se răcească și demontați capacul bujiei.

5.8.2 Repunerea în funcțiune

Când puneți mașina în funcțiune după o perioadă de inactivitate:

- remontați capacul bujiei.
- pregătiți mașina așa cum este indicat în Cap. „Operații pregătitoare”.

6. ÎNTREȚINERE SPECIALĂ

Aceste intervenții trebuie să fie efectuate exclusiv de vânzătorul de la care ați achiziționat mașina.

Operațiile executate în centrele neautorizate sau neadecvate sau de persoane necalificate anulează orice formă de garanție.

6.1 FILTRUL DE CARBURANT

În interiorul rezervorului se află un filtru care împiedică pătrunderea impurităților în motor.

Se recomandă să purtați mașina la vânzătorul de la care ați achiziționat- o pentru înlocuirea filtrului o dată pe an.

6.2 REGLAJE CARBURATOR

Carburatorul este reglat din fabrică a.î. să garanteze o performanță optimă indiferent de

condițiile de utilizare, precum și o emisie redusă de gaze nocive, conform normelor în vigoare.

În caz de performanțe reduse, adresați-vă vânzătorului de la care achiziționat mașina pentru a controla carburatorul și motorul.

V. Diagnostic

Ce trebuie să faceți dacă...

Originea problemei	Acțiune corectivă
--------------------	-------------------

1. Motorul nu pornește sau se oprește după pornire

Procedura de pornire nu a fost executată corect	Urmați instrucțiunile (vezi cap. 3)
Bujia e murdară sau distanța dintre electrozi nu e corectă	Verificați bujia (vezi cap. 5)
Filtrul de aer este înfundat	Curățați și/sau înlocuiți filtrul (vezi cap. 5)
Carburatorul are probleme	Contactați vânzătorul
Fantele de admisie a aerului sunt deschise fără ca prima conductă de aspirație să fie montată	Închideți fantele de admisie a aerului sau montați prima conductă de aspirație (a se vedea cap. 1)

2. Motorul pornește, dar nu are putere

Filtrul de aer este înfundat	Curățați și/sau înlocuiți filtrul (vezi cap. 5)
Carburatorul are probleme	Contactați vânzătorul
Conducta de aer sau de aspirație nu este montată	Montați conducta

3. Motorul are o funcționare neregulată sau nu are putere la efort

Bujia e murdară sau distanța dintre electrozi nu e corectă	Verificați bujia (vezi cap. 5)
Carburatorul are probleme	Contactați vânzătorul
Sacul de colectare este plin sau înfundat	Goliți sacul de colectare (a se vedea Cap. 4)

4. Motorul scoate mult fum

Compoziția amestecului carburant este incorectă	Pregătiți amestecul conform instrucțiunilor (vezi cap. 2)
Carburatorul are probleme	Contactați vânzătorul

5. Mașina începe să vibreze în mod neobișnuit

Daune sau părți slăbite	Opriti mașina și deconectați cablul bujiei Verificați eventualele defecțiuni Verificați dacă există părți slăbite și strângeți-le Efectuați verificările, înlocuirile sau reparațiile la un Centru Specializat
-------------------------	---

Table of contents

I. Getting to know the machine	27
II. Technical specifications.....	
III. Safety regulations	30
IV. Operating instructions	35
V. Diagnostics	43

HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

NOTE or IMPORTANT

These give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.

WARNING! Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

DANGER! Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

I. GETTING TO KNOW THE MACHINE

NOTE - The images corresponding to the references are found from page ii of this manual.

MACHINE DESCRIPTION AND USAGE

This machine is a portable gardening device fitted with an engine and, more precisely, a blower/suction device for DIY use.

It basically consists in an engine that activates a rotor which is able to produce a high-speed air flow.

When the accessory tools are fitted, the air flow can be regulated to operate in both blower and suction mode.

Intended use

This machine was designed and manufactured for:

- the movement and accumulation, by blowing, of leaves, grass, debris of various limited weight and modest dimensions.
- vacuum collection of leaves, grass, various debris of limited weight and modest dimensions, excluding liquids of any kind.

Any other use differing from the above mentioned ones could be hazardous, harm people and/or damage things and the machine.

User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. The machine is intended for “DIY” use only.

Improper use

The machine must not be used for accumulation and collection of inflammable or explosive products, hot embers or combustion material without a flame, lit cigarettes, pieces of glass, sharp objects, metal objects, stones and any other object that could be dangerous to the operator and others.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

- aiming the air shot towards persons and/or animals;
- allowing object to enter the suction grid;
- using the machine without the accessories specifically supplied by the manufacturer for specific uses, or use of accessories in a way not intended in these instructions;
- use of the machine by more than one person.

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

1. Acoustic power level
2. Conformity marking
3. Month/Year of manufacture
4. Manufacturer’s reference model
5. Serial number
6. Name and address of manufacturer
7. Article code
8. Emission number
11. Power unit
12. Graduated fuel bottle
13. Tool with screwdriver and spark plug wrench

To use as a blower:

14. First blower tube
15. Second blower tube (flat end)
- 15a. Second blower tube (round end)

To use as vacuum collector:

16. First vacuum tube
17. Second vacuum tube
18. Tube fittings bag
19. Bag

CONTROLS AND FUNCTIONAL PARTS

- 21. Upper handgrip
- 22. Lower handgrip
- 23. Engine stop switch
- 24. Throttle control
- 25. Throttle setting device
- 26. Starter
- 27. Choke
- 28. Primer

- 31. Fuel tank cap
- 32. Spark plug
- 33. Air filter cover
- 34. Intake grille

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

The example of the declaration of conformity can be found on the last pages of the manual.

DESCRIPTION OF EXPLANATORY SYMBOLS (where applicable)

- 41. Fuel mixture tank
- 42. Engine stop switch positions
 - a = stop
 - b = running
- 43. Choke
 - a = RUN = normal gear and warm engine start
 - b = CHOKE = cold engine start
- 44. Throttle setting device
 - a = minimum
 - b = maximum

SAFETY REQUIREMENTS

Your machine must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken.

Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual.

Replace damaged or illegible labels.

- 51. Warning! Danger. The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others. Read the instruction manual before using the machine.
- 52. Keep all persons away from the work area whilst using.
- 53. If you are using the machine every day in normal conditions, you can be exposed to a noise

level of 85 dB (A) or higher. Wear safety glasses and hearing protection.

54. Wear gloves and protective footwear!

55. Danger of dismemberment! Never use the machine with the grille open.

II. Technical specifications

Engine model	2T / Benzina
Displacement	27.6 cm ³
Maximum engine power	0.8KW / 1.1 HP
Engine power at work	0.75KW / 1.0 HP
Maximum engine speed	8300 rpm
Engine rotation speed	7500 rpm
Idling speed (+/- 100)	3100 rpm
Starter	Recoil
Primer	Yes
Choke	Manual with automatic return
Fuel tank capacity	0.45 L
Carburettor type	Butterfly valve
Ignition coil type	Analogic
Air filter type	Sponge
Vacuum bag capacity	55 L
Vibe Control System (VCS)	Yes
Soft grip handle	Yes
Maximum air volume	10.2 m ³ /min
Maximum air speed	72 m/s
Vacuum function	Yes
Guaranteed sound power level (LwA) - dB(A)	109
Product weight	4.8 kg
Pack weight	8.45 kg
Dimensions box	530 x 380 x 390 mm

III. Safety regulations

This machine is extremely noisy and operators must wear acoustic protection equipment.

A) TRAINING

- 1) **WARNING!** Read these instructions carefully before operating the machine. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws can restrict the minimum age of the operator.
- 3) Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- 4) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property.
- 5) If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) Always wear adequate clothing which does not hamper movements when using the machine.
 - Always wear slim-fitting protective clothes, antivibration gloves, protective goggles, half-mask respirator, protective earplugs, antishear safety boots with non-slip soles.
 - Never wear scarves, shirts, necklaces or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine.
 - Tie your hair back if it is long.
- 2) **WARNING: DANGER!** Petrol is highly flammable.
 - keep the fuel in containers which have been specifically manufactured and homologated for such use;
 - add fuel, using a funnel, only outdoors; do not smoke during this operation and each time fuel is handled;
 - slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually;
 - add fuel before starting the engine; never remove the tank cap or add fuel while the engine is running or when the engine is hot;
 - if you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
 - always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
 - immediately clean up all traces of fuel spilt on the machine or on the ground;
 - never start the machine in the same place you refilled it with fuel; the engine must be started

in an area at least 3 metres from where you refilled the fuel tank;

- make sure your clothing does not come into contact with the fuel, on the contrary, change your clothes before starting the engine.

3) Replace faulty or damaged silencers.

4) Before using the machine, carry out an accurate inspection of the machine's efficiency and in particular:

- the throttle trigger must move freely, it must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position;
- the engine stop switch must easily move from one position to the other;
- the electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks, and the cap must be correctly fitted on the spark plug;
- the machine handgrips and protection devices must be clean and dry and well fastened to the machine;
- the guards must never be damaged;
- the rotor must never be damaged;
- the bag must never be damaged.

5) Thoroughly inspect the whole work area and use a rake or yard brush to manually loosen debris and remove anything that could be projected by the machine (when used as a blower) or block the vacuum tube (when used as vacuum collector) or be a hazardous source (stones, branches, iron wire, bones etc.).

C) DURING USE

1) Rotating parts can cause serious injury, avoid contacting the rotating parts when it still rotate.

2) Don't operate the machine near open windows.

3) Operating the machine with a stable speed and gripping the handle firmly with suitable force can decrease the vibration level. Low engine speed means low-noise level, so operate the machine at the lowest engine speed necessary to accomplish the task. During a working day, you shall take frequent and adequate breaks to prevent damage from vibration and damage to the ears.

4) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop.

5) Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.

6) When working in dry dusty soil conditions, it is recommended to moisten the surface slightly.

7) Try not to cause any disturbance. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).

8) Do not mount equipment or accessories on the machine not foreseen or approved by the manufacturer.

9) Never use the machine:

Without mounting all the accessories foreseen for each use (as blower or vacuum collector);

When people, especially children or pets are nearby;

In confined spaces, in the presence of fumes, in an explosive environment or close to inflammable

ble materials or electrical equipment.

10) Take on a firm and well-balanced position:

- where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator;
- never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles;
- assess the potential risks of the ground to be worked and take all necessary precautions to ensure your own safety, especially on slopes or on bumpy, slippery or unstable ground.

11) Make sure the machine is securely locked when you start the engine:

- Check that there is nobody within at least 15 metres of the machine's range of action;
- Do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards inflammable materials.

12) Do not change the engine settings or over-speed the engine.

13) Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty works. If you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.

14) Ensure the machine does not come into contact with foreign bodies and possible flying debris and dust being thrown up by the air; do not direct the air jet in the direction of people or animals.

15) When used as a blower always pay the utmost attention to prevent removed material or dust from injuring people or animals or damaging property. Always assess wind direction and never work against the wind. Always extend the blower tube correctly so that the air flow works close to the earth.

16) Never insert objects into the vacuum inlet (when being used as vacuum collector) and avoid the intake of large objects that could damage the rotor.

17) During use keep your hands well away from the intake grille and from the air outlet and do not obstruct the air vents.

18) Stop the engine:

- when mounting or removing accessories for blowing or collecting;
- whenever you leave the machine unattended;
- before refuelling;
- when moving between work areas.

19) Stop the engine and disconnect the spark plug cable:

- before checking, cleaning or working on the machine;
- after the intake of a foreign body. Inspect the machine for any damage and make repairs before restarting it again;
- if the machine starts to vibrate abnormally (find and remove the cause of the vibration immediately);
- when the machine is not in use.

20) To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the engine hot on leaves, dry grass or other inflammable material.

21) **WARNING** – If something breaks or an accident occurs while working, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for

the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should they not be seen.

22) **WARNING** - The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. Insufficient maintenance has a significant impact on vibration and noise emissions. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.

23) Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called “Raynaud’s syndrome” or “white hand”), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) **WARNING:** Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the spark plug cap and read the relevant instructions. Wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.

2) **WARNING:** – Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: the use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardize the machine and impair safety, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.

3) Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine’s original safety level. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

4) Keep all nuts and screws tight to be sure the machine is always in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.

5) Do not perform any work on the machine that is not described in this manual unless adequately skilled with appropriate tools.

6) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.

7) Allow the engine to cool down before storing the machine in any enclosure.

8) To reduce fire hazards, keep the engine, ex-haust silencer and fuel storage area free from

sawdust, branches, leaves, or excessive grease; never leave containers with the debris inside the storage area.

9) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.

10) Wear work gloves when performing all main-tenance.

11) Before putting the machine away, check you have removed wrenches or tools used for main-tenance.

12) Store the machine out of the reach of children!

13) Often inspect the bag to avoid wear and a decrease in quality.

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

1) Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- Turn off the engine and disconnect the spark plug cap;
- Only hold the machine using the handgrips and position the tubes so that they do not obstruct.

2) When using a vehicle to transport the machine, remove the tubes and position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place to avoid it from tipping over, which may cause damage or fuel spillage.

F) ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live. Try not to cause any disturbance to the surrounding area.

- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of oils, petrol, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials.
- At the time of decommissioning, do not pollute the environment.

IV. Operating instructions

NOTE - The images corresponding to the references are found from page iii of this manual.

1. PREPARE THE MACHINE

The machine can be used as both a blower and a vacuum collector; for both of these uses it is necessary to correctly arrange the appropriate accessories included with the equipment.

WARNING! Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment.

IMPORTANT The safety systems prevent the engine from starting if the vacuum or blower tubes are not assembled correctly.

1.1 USE AS A BLOWER (Fig. 1)

- Align the protrusions of the first blower tube (1) with the air outlet nozzle compartments (2), then push the tube until it is fitting firmly in place.
- Align the compartment of the second blower tube (3) with the protrusion (4) of the first tube, push the tube in and rotate it 90 degrees clockwise to one of the two foreseen positions, until it is fitting firmly in place.

NOTE Fit the second tube with a flat or round end depending on the type of work to be accomplished.

To remove the first tube (1), insert the screwdriver included in the kit in the hole (5) and press firmly until you can slide the tube out from the air outlet nozzle.

1.2 USE AS A VACUUM COLLECTOR (Fig. 2)

- Align the protrusions of the bag coupling tube (1) with the air outlet nozzle compartments (2), then push the tube until it is fitting firmly in place.
- Insert the end nozzle of the coupling tube (1) in the bag inlet (3) and close the inlet with the velcro fastener provided (4).
- Connect the first vacuum tube (5) to the second (6), aligning the two reference arrows (7) and pushing it as far as possible until the protrusion (6a) of the second tube is firmly inserted in the hole (5a) of the first vacuum tube.
- Insert the screwdriver included in the kit in the hole (8) and press to release the catch and open the protection grid (9).
- Align the reference plugs (10) with their respective compartments (11) on the first vacuum tube and turn it counter clockwise, until it is fitted firmly in place.
- Position the bag over the shoulder and use the adjustable shoulder strap to regulate the height.

NOTE The machine is correctly assembled when the rounded part of the chute is pointed towards the ground.

2. PREPARING TO WORK

2.1 CHECKING THE MACHINE

Before starting work please:

- check that all the screws on the machine are tightly fastened;
- when used as a vacuum collector, make sure the bag is integral, well-closed and that the zipper works correctly;
- check that the air filter is clean;
- check that the handgrips are well fastened;
- prepare accessories according to the type of work (as blower or vacuum collector) and make sure they are correctly mounted;
- fill with fuel as indicated below.

2.2 PREPARING THE FUEL MIXTURE

This machine is fitted with a two-stroke engine which requires a mixture of petrol and lubricating oil.

IMPORTANT Using petrol alone will damage the engine and is cause for invalidation of the warranty.

IMPORTANT Use only quality fuels and oils to maintain high performance and guarantee the duration of the mechanical parts over time.

2.2.1 Petrol characteristics

Only use unleaded petrol with a fuel grade of at least 90 ON.

IMPORTANT Unleaded petrol tends to create deposits in the container if preserved for more than 2 months. Always use fresh petrol!

2.2.2 Oil characteristics

Only use top quality synthetic oil specifically for two-stroke engines.

Your Dealer can provide you with oils which have been specifically developed for this type of engine, and which are capable of guaranteeing a high level of protection.

2.2.3 Preparation and preservation of the fuel mixture

DANGER! Petrol and the fuel mixture are highly inflammable!

- Keep the petrol and fuel mixture in homologated fuel containers, in a safe place, away from any flames or heat sources.
- Never leave the containers within the reach of children.
- Never smoke whilst preparing the mixture and avoid inhaling the petrol fumes.

To prepare the fuel mixture:

- Place about half the amount of petrol in a homologated tank.
- Add all the oil, according to the chart.
- Add the rest of the petrol.
- Close the top and shake well.

IMPORTANT The fuel mixture tends to age. Do not prepare excessive amounts of the fuel mixture to avoid the formation of deposits.

IMPORTANT Keep the petrol and fuel mixture containers separate and easily identifiable to avoid the mistake of using one in place of the other.

IMPORTANT Periodically clean the petrol and fuel mixture containers to remove any eventual deposits.

2.3 REFUELLING

DANGER! Never smoke whilst refuelling and avoid inhaling the petrol fumes.

WARNING! Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.

Before refuelling:

- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually.

To fuel:

- Shake the tank with the fuel mixture well.
- Using a funnel, pour an amount of fuel mixture suited to the work to be performed in the supplied graduated bottle.
- Refuel without filling the tank to the rim (Fig. 3).

NOTE The machine tank is best filled with about half graduated bottle capacity.

WARNING! Always close the fuel tank cap firmly.

WARNING! Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.

3. USING THE MACHINE

3.1 STARTING THE MACHINE

Before starting the engine, place the machine on stable ground and make sure blowing or vacuum tubes are not crushed.

3.1.1 Cold starting

A “cold” start of the engine means starting it after at least 5 minutes from when it was switched off or after refuelling.

To start the engine (Fig. 4):

1. Operate the starter, moving lever (2) to «CHOKE».
2. Press the primer device button (3) 7 to 10 times to prime the carburettor.
3. Hold the machine firmly with one hand on the handgrip (6), in order not to lose control of the machine during starting.
4. Pull the starter rope slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it hard a few times until you hear the engine turn over.

IMPORTANT To avoid breaking the starter rope, do not pull the whole length of it or let it slide along the edge of the cable guide hole. Release the starter gradually, to avoid letting it fly back uncontrollably.

5. Switch the lever (2) to the «RUN» position.
6. Pull the starter grip again, and press the throttle trigger all the way (4) until the engine starts as normal.
7. When the engine has started, press and release the throttle trigger (4) to allow the engine to run idle.
8. Rev the engine a little using the throttle trigger to warm it up before using the machine.

IMPORTANT If the starter rope is pulled repeatedly with the choke on, it may flood the engine and make starting difficult.

If you happen to flood the engine, repeat the hot start procedure a few times to eliminate any excess fuel.

3.1.2 Hot starting

To hot start the engine immediately after it has stopped, follow steps 2 - 3 - 4 - 6 of the above procedure, making sure the primer (3) is activated 2-3 times only.

3.2 ADJUSTING THE SPEED (Fig. 4)

Rotor rpm must be proportionate to the type of work and regulated by the throttle trigger (4) located on the upper handgrip. The throttle trigger can be held in any required position engaging the throttle setting device (5)..

3.3 STOPPING THE ENGINE (Fig. 4)

To stop the engine:

- Turn the throttle setting device downwards (5).
- Release the throttle trigger (4)
- Press and hold the switch (1) in the «O» position until the engine switches off, then release the switch which will automatically move to the «I» position ready for the next start procedure.

4. OPERATING MODES

4.1 USE AS A BLOWER (Fig. 5)

WARNING! The machine must always be firmly gripped with your right hand on the upper handgrip during work.

Engine speed should be adjusted to the type of material to be removed:

- use the engine at low speed for lightweight material and small bushes on the lawn;
- use the engine at average speed to move grass and lightweight leaves on pavement or solid ground;
- use the engine at high speed for heavier materials like fresh snow or voluminous dirt.

WARNING! Always pay the utmost attention to prevent removed material or dust from injuring people or animals or damaging property. Always assess wind direction and never work against the wind.

4.2 USE AS A VACUUM COLLECTOR (Fig. 6)

WARNING! The machine must always be firmly held with both hands during work. Place your right hand on the upper handgrip and your left hand on the lower handgrip so that the bag is on the left-hand side of the operator.

When used as a vacuum collector, it is best to use the engine at average/high speed.

During collection, keep the rounded end of the tube a few centimetres off the ground.

The bag also works as a filter similar to a common home vacuum. For this reason it is best that:

- it is always free to expand and the support strap not tangled;
- it is not fully filled;
- collected objects that could jeopardise integrity are promptly removed.

To empty the bag:

- switch the engine off;
- open the zipper (1) and empty the bag without disconnecting it from the fitting tube.

IMPORTANT When used as a vacuum collector not collect damp grass or leaves to avoid clogging the rotor and coil.

IMPORTANT When using the machine as a vacuum collector, there is a risk of inadvertently

suctioning objects which can obstruct the machine and block the rotor. In this case:

- switch the motor off immediately;
- disassemble the vacuum tube;
- remove the foreign body from inside the vacuum inlet.

Check that nothing is blocking the rotor or volute before using the machine again.

IMPORTANT A too full bag reduces machine efficiency and could cause the engine to over-heat.

4.3 END OF OPERATIONS

When you have finished your work:

- Switch off the engine as indicated above (Chap. 6).
- Disconnect the spark plug cap.
- Empty the bag if used as a vacuum collector.

5. ROUTINE MAINTENANCE

Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.

WARNING! During maintenance operations:

- Remove the spark plug cap.
- Wait until the engine is sufficiently cold.
- Wear protective gloves.
- Do not work on the machine if not in possession of the necessary skills and tools.

5.1 STORAGE

After every working session, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

The machine must be stored in a dry place away from the elements.

5.2 CYLINDER AND SILENCER

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder fins with compressed air and clear the silencer area from dust, leaves or other debris.

5.3 STARTING SYSTEM

To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris.

The starter rope must be replaced as soon as it shows signs of wear.

5.4 NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are

tightly fastened.

IMPORTANT Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine.

It must be cleaned after every 8-10 working hours.

Clean the filter as follows:

- Loosen the knob (1), remove the cover (2) and the filter element (3).
- Wash the filter element (3) with soap and water. Do not use petrol or other solvents.
- Leave the filter to dry in the open air.
- Replace the filter element (3) and the cover (2) and tighten the knob (1).

5.6 CHECKING THE SPARK PLUG (Fig. 8)

Periodically remove and clean the spark plug using a metal brush to get rid of any deposits. Check and reset the correct distance between the electrodes.

Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied wrench.

The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 50 working hours.

5.7 CARBURETTOR ADJUSTMENTS

IMPORTANT When the engine tends to switch off or there is not much difference in speed when using the throttle trigger, it is recommended to adjust the carburetion settings. This operation must be performed by your Retailer only.

5.8 LONG PERIODS OF DISUSE

IMPORTANT If the machine will not be used for a period of more than 2-3 months it is recommended to follow some advice to avoid difficulty when you wish to use the machine and to prevent permanent damage to the engine.

5.8.1 Storage

Before putting the machine away:

- Empty the fuel tank.
- Start the engine and run it idle until it comes to a halt, so that it uses up all the fuel that is left in the carburettor.
- Allow the engine to cool down and remove the spark plug cap.

5.8.2 Restarting work

When you wish to start using the machine again:

- Replace the spark plug cap.
- Prepare the machine as indicated in the paragraph entitled “Preparing for work”.

6. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

MAINTENANCE TIMESCALE The following intervals apply to normal operating conditions only. If your daily working time is longer or operating conditions are difficult (very dusty work area, etc.), shorten the specified intervals accordingly.		Before starting working	After finishing work daily	After each refueling stop	Weekly	Monthly	Every 12 months	If problem	If damaged	If required
Complete machine	Visual inspection (condition, wear, leaks)	●		●						
	Clean		●							
Control handle	Check operation	●		●						
Air filter	Clean						●	●		●
	Replace								●	●
Filter in fuel tank	Check							●		
	Replace filter						●		●	●
Carburettor	Check idle setting	●		●						
	Readjust idle									●
Spark plug	Readjust electrode gap							●		
	Replace after 100 hours of operation									
Cooling inlets	Clean									●
All accessible screws	Check							●		
	Retighten									●
Anti-vibration elements	Check	●						●		●
	Replace1)								●	
Safety labels	Replace								●	
Muffler	Clean1)							●		

Recommends that this work be done by servicing dealer. Use only original spare parts.

This work must be done exclusively by your Dealer.

All and any operations performed in unauthor-ised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

6.1 FUEL FILTER

Inside the fuel tank there is a filter which prevents impurities from entering the engine.

The filter should be replaced once a year by your Retailer.

6.2 CARBURETTOR ADJUSTMENTS

The carburettor is tuned by the manufacturer to achieve maximum performance in all situations, with a minimum emission of toxic gas in compliance with the regulations in force.

In the case of poor performance contact your Dealer for a check of the carburation and engine.

V. Diagnostics

What to do when ...

Source of problem	Corrective action
1. The engine will not start or will not keep running	
Incorrect starting procedure	Follow the instructions (see chapter 3)
Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes	Check the spark plug (see chapter 5)
Air filter clogged	Clean and/or replace the filter (see chapter 5)
Carburation problems	Contact your Dealer
Intake grille open without having mounted the first vacuum tube	Close the grille or mount the first vacuum tube (see chapter 1)
Blower or vacuum tube not fitted	Fit the tube
2. The engine starts but is lacking in power	
Air filter clogged	Clean and/or replace the filter (see chapter 5)
Carburation problems	Contact your Dealer
3. The engine runs irregularly and lacks in power when revved	
Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes	Check the spark plug (see chapter 5)
Carburation problems	Contact your Dealer
Bag full or clogged	Empty the bag (see chapter 4)
4. The engine makes too much smoke	
Incorrect composition of the fuel mixture	Prepare the fuel mixture according to the instructions (see chapter 2)
Carburation problems	Contact your Dealer
5. The machine starts to vibrate abnormally	
Damaged or loose parts	Stop the machine and disconnect the spark plug cable Inspect for damage Check for and tighten any loose parts Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.

Indice

I. Conoscere la macchina	45
II. Specifiche tecniche	48
III. Norme di sicurezza	49
IV. Norme d'uso	54
V. Diagnostica	63

COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza sono contrassegnati con diversi gradi di evidenziazione, il cui significato è il seguente:

NOTA oppure IMPORTANTE

Fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

ATTENZIONE! Possibilità di lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.

PERICOLO! Possibilità di gravi lesioni personali o a terzi con pericolo di morte, in caso di inosservanza.

I. Conoscere la macchina

NOTA - Le immagini corrispondenti ai riferimenti si trovano da pag. ii di questo manuale.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura portatile da giardinaggio dotata di un motore termico, e precisamente un soffiatore/aspiratore, previsto per uso hobbistico.

La macchina si compone essenzialmente di un motore che aziona una girante in grado di produrre un flusso d'aria ad alta velocità.

In funzione degli accessori montati, il flusso d'aria può essere utilizzato come soffiatore o come aspiratore.

Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per:

- lo spostamento e l'accumulo, mediante soffiatura, di foglie, erba, detriti vari di peso contenuto e modeste dimensioni;
- l'aspirazione e la raccolta di foglie, erba, detriti vari di peso contenuto e modeste dimensioni, escluso liquidi di qualsiasi genere.

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso, causare danni a persone e/o cose e causare il danneggiamento della macchina.

Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. Questa macchina è destinata ad un "uso hobbistico".

Uso improprio

È tassativamente escluso l'uso della macchina per l'accumulo o la raccolta di prodotti infiammabili o a rischio di esplosione, braci calde o materiale in combustione senza fiamma, sigarette accese, pezzi di vetro, frammenti taglienti, oggetti metallici, pietre e quant'altro possa rivelarsi pericoloso per la sicurezza dell'operatore e degli altri.

Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- dirigere il soffio dell'aria verso persone e/o animali;
- introdurre oggetti dalla griglia di aspirazione;
- utilizzare la macchina senza gli accessori appositamente predisposti dal costruttore per i vari utilizzi o usare accessori diversi non previsti.
- utilizzare la macchina in più di una persona.

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica
2. Marchio di conformità
3. Mese / Anno di fabbricazione
4. Modello di riferimento del costruttore
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice articolo
8. Numero emissioni
11. Unità motrice
12. Bottiglia graduata del carburante
13. Attrezzo con cacciavite e chiave candela

Per l'utilizzo come soffiatore:

14. Primo tubo soffiatore
15. Secondo tubo soffiatore (estremità piatta)
- 15a. Secondo tubo soffiatore (estremità tonda)

Per l'utilizzo come aspiratore:

16. Primo tubo aspiratore
17. Secondo tubo aspiratore
18. Tubo raccordo sacca
19. Sacca di raccolta

COMANDI ED ELEMENTI FUNZIONALI

21. Impugnatura superiore
22. Impugnatura inferiore
23. Interruttore di arresto motore
24. Comando acceleratore
25. Bloccaggio acceleratore
26. Manopola avviamento
27. Comando arricchitore (Starter)
28. Comando dispositivo di adescamento (Primer)
31. Tappo serbatoio miscela
32. Candela
33. Coperchio filtro aria
34. Griglia di aspirazione

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI ESPLICATIVI (dove previsti)

41. Serbatoio miscela
42. Posizioni dell'interruttore arresto motore
 - a = arresto
 - b = marcia
43. Comando arricchitore (Starter)
 - a = RUN = marcia normale e avviamento a motore caldo
 - b = CHOKE = avviamento a motore freddo
44. Comando acceleratore
 - a = minimo
 - b = massimo

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

La vostra macchina deve essere utilizzata con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito.

Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

51. **ATTENZIONE! PERICOLO!** Questa macchina, se non usata correttamente, può essere pericolosa per sé e per gli altri. Prima di usare questa macchina leggere il manuale di istruzioni.
52. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
53. L'operatore addetto a questa macchina, usata in condizioni normali per uso giornaliero continuativo, può essere esposto ad un livello di rumore pari o superiore a 85 dB (A). Indossare degli occhiali di sicurezza e una protezione acustica.

54. Portare guanti e calzature di protezione!

55. Pericolo di mutilazioni! Non utilizzare la macchina con la griglia aperta.

II. Specifiche tecniche

Modello del motore	2T / Benzina
Cilindrata	27.6 cm ³
Massima potenza del motore	0.8KW / 1.1 HP
Potenza del motore al lavoro	0.75KW / 1.0 HP
Velocità massima motore	8300 rpm
RPM motore	7500 rpm
Velocità minima (+/- 100)	3100 rpm
Avviamento	A strappo
Primer	Da
Choke (aria)	Manuale con ritorno automatico
Capacità serbatoio carburante	0.45 L
Tipo carburatore	Valvola a farfalla
Tipo bobina	Analogico
Tipo filtro aria	Spugna
Portata sacco a vuoto	55 L
Sistema anti vibrazione (AVS)	Si
Impugnatura morbida	Si
Volume massimo d'aria	10.2 m ³ /min
Velocità massima dell'aria	72 m/s
Funzione aspiratore	Si
Guaranteed sound power level (LwA) - dB(A)	109
Peso prodotto	4.8 kg
Peso confezione	8.45 kg
Scatola di dimensioni	530 x 380 x 390 mm

III. Norme di sicurezza

da osservare scrupolosamente

Questa macchina è estremamente rumorosa e richiede l'uso di protezioni acustiche.

A) ADDESTRAMENTO

- 1) **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 4) Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.
- 5) Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Durante il lavoro, occorre indossare un abbigliamento idoneo che non costituisca un impedimento per l'utilizzatore.
 - Indossare abiti protettivi aderenti, guanti antivibrazione, occhiali protettivi, mascherine anti-polvere, cuffie di protezione dell'udito e scarpe antitaglio con suole antiscivolo.
 - Non indossare sciarpe, camici, collane e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina.
 - Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.
- 2) **ATTENZIONE: PERICOLO!** La benzina è altamente infiammabile.
 - conservare il carburante in appositi contenitori omologati per tale utilizzo;
 - rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
 - aprire lentamente il tappo del serbatoio lasciando scaricare gradualmente la pressione interna;
 - rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere carburante o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
 - se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti;
 - rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
 - pulire immediatamente ogni traccia di benzina versata sulla macchina o sul terreno;
 - non riavviare la macchina sul luogo ove è stato operato il rifornimento; l'avviamento del

motore deve avvenire ad una distanza di almeno 3 metri dal luogo dove si è effettuato il rifornimento di carburante;

- evitare il contatto del carburante con gli indumenti e, e in tal caso, cambiarsi gli indumenti prima di avviare il motore.

3) Sostituire i silenziatori difettosi o danneggiati.

4) Prima dell'uso, procedere ad una verifica accurata dell'efficienza della macchina ed in particolare:

- la leva acceleratore deve avere un movimento libero, non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra;
- l'interruttore di arresto motore deve spostarsi facilmente da una posizione all'altra;
- i cavi elettrici ed in particolare il cavo della candela devono essere integri per evitare il generarsi di scintille ed il cappuccio deve essere correttamente montato sulla candela;
- le impugnature e le protezioni della macchina devono essere pulite ed asciutte e saldamente fissate alla macchina;
- le protezioni non devono mai essere danneggiate;
- la girante non deve essere danneggiata;
- la sacca di raccolta non deve essere danneggiata.

5) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e utilizzare un rastrello o una scopa per districare manualmente i detriti e rimuovere tutto ciò che potrebbe venire scagliato dalla macchina (nell'uso come soffiatore) o intasare il tubo di aspirazione (nell'uso come aspiratore) o essere fonte di pericolo (sassi, rami, fili di ferro, ossi ecc.).

C) DURANTE L'UTILIZZO

1) Le parti rotanti possono provocare gravi lesioni, evitare il contatto con le parti rotanti quando stanno ancora ruotando.

2) Non utilizzare la macchina in prossimità di finestre aperte.

3) Utilizzare la macchina ad una velocità costante e tenendo saldamente l'impugnatura con una forza adeguata può ridurre il livello di vibrazioni. Un regime basso del motore significa basso livello di rumore, quindi, utilizzare la macchina al regime minimo necessario per compiere il lavoro. Durante una giornata di lavoro, occorre prendere pause frequenti e adeguate per evitare danni da vibrazioni e danni alle orecchie.

4) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.

5) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.

6) In condizioni di terreno polveroso, è consigliato inumidire leggermente la superficie.

7) Evitare di essere un elemento di disturbo. Utilizzare la macchina solamente in orari ragionevoli (non al mattino presto o alla sera tardi quando le persone potrebbero essere disturbate).

8) Non montare sulla macchina apparecchiature o accessori non previsti od omologati dal costruttore.

9) Non utilizzare mai la macchina:

Senza aver montato tutti gli accessori previsti per ciascun utilizzo (soffiatura o aspirazione); Con persone, in particolari bambini, o animali nelle vicinanze;

In ambienti chiusi, in presenza di esalazioni, in atmosfera esplosiva o in prossimità di materiali infiammabili o apparecchiature elettriche.

10) Assumere una posizione ferma e stabile:

- evitare per quanto possibile di lavorare con suolo bagnato o scivoloso o comunque su terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscono la stabilità dell'operatore durante il lavoro;
- non correre mai, ma camminare e prestare attenzione alle irregolarità del terreno e alla presenza di eventuali ostacoli;
- valutare i rischi potenziali del terreno su cui lavorare e prendere tutte le necessarie precauzioni per garantire la propria sicurezza, in particolare su declivi, terreni accidentati, scivolosi o mobili.

11) Avviare il motore con la macchina saldamente bloccata:

- Verificare che altre persone si trovino ad almeno 15 metri dal raggio di azione della macchina;
- Non indirizzare il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali infiammabili.

12) Non modificare le regolazioni del motore, e non far raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.

13) Non sottoporre la macchina a sforzi eccessivi e non usare una macchina piccola per eseguire lavori pesanti; l'uso di una macchina adeguata riduce i rischi e migliora la qualità del lavoro.

14) Fare attenzione a non urtare violentemente contro corpi estranei e alle possibili proiezioni di materiale e polvere causato dall'aria; non orientare il getto d'aria verso persone o animali.

15) Nell'uso come soffiatore prestare sempre la massima attenzione per evitare che il materiale rimosso o la polvere sollevata possano causare lesioni a persone o animali e danni alle loro proprietà. Valutare sempre la direzione del vento e non lavorare mai controvento. Predisporre sempre correttamente l'estensione del tubo soffiatore in modo che il flusso d'aria lavori in prossimità del suolo.

16) Non inserire manualmente degli oggetti nella bocca di aspirazione (nell'uso come aspiratore) ed evitare di aspirare oggetti voluminosi che possano danneggiare la girante.

17) Durante il funzionamento, tenere lontane le mani dalla griglia di aspirazione e dalla bocca di espulsione dell'aria e non ostruire i passaggi dell'aria.

18) Fermare il motore:

- quando di montano o si rimuovono gli accessori per la soffiatura o l'aspirazione;
- ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita;
- prima di fare rifornimento di carburante;
- durante gli spostamenti fra zone di lavoro.

19) Fermare il motore e staccare il cavo della candela:

- prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
- dopo aver aspirato un copro estraneo, verificare eventuali danni e provvedere alle necessarie riparazioni, prima di usare nuovamente la macchina;
- se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo (ricercare immediatamente le cause delle vibrazioni e porvi rimedio);
- quando la macchina non viene utilizzata.

20) Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina a motore caldo fra le foglie, l'erba secca, o altro materiale infiammabile.

21) **ATTENZIONE** – In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

22) **ATTENZIONE** – Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, so-no valori massimi di utilizzo della macchina. L'assenza di manutenzione influisce in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie anti-rumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

23) L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neurovascolari (conosciuti anche come «fenomeno di Raynaud» o «mano bianca») specialmente a chi soffre di disturbi circolatori. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e si manifestano con perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore, decolorazione o modifiche strutturali della pelle. Questi effetti possono essere ampliati dalle basse temperature ambientali e/o da una presa eccessiva sulle impugnature. All'insorgere dei sintomi, occorre ridurre i tempi di utilizzo della macchina e consultare un medico.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

1) **ATTENZIONE!** – Staccare il cappuccio della candela e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti da lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.

2) **ATTENZIONE!** – Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati danneggia la macchina e ne compromette la sicurezza, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.

3) Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano in decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

4) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.

5) Non effettuare interventi sulla macchina che non siano quelli descritti nel presente manuale, sempre che si disponga della competenza e dell'attrezzatura idonea.

6) Non riporre la macchina con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.

7) Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un qualsiasi ambiente.

8) Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico e la zona di magazzinaggio della benzina liberi da residui di segatura, rametti, foglie o grasso eccessivo; non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

9) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.

10) Indossare guanti da lavoro per ogni intervento di manutenzione.

11) Prima di riporre la macchina, assicurarsi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

12) Riporre la macchina fuori dalla portata dei bambini.

13) Ispezionare spesso la sacca di raccolta per evitare episodi di usura e riduzione della qualità.

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

1) Ogni volta che è necessario movimentare o trasportare la macchina occorre:

- Spegnerne il motore e scollegare il cappuccio della candela;
- Afferrare la macchina unicamente dalle impugnature e orientare i tubi in modo da non costituire intralcio.

2) Quando si trasporta la macchina con un au-tomezzo, occorre rimuovere i tubi e posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno e bloccarla saldamente per evitarne il ribaltamento con possibile danneggiamento e fuoriuscita di carburante.

F) TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo. Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.

- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, benzina, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

IV. Norme d'uso

NOTA - Le immagini corrispondenti ai riferimenti si trovano da pag. iii di questo manuale.

1. PREDISPOSIZIONE DELLA MACCHINA

La macchina può essere utilizzata come soffiatore o come aspiratore; per ciascuno di questi utilizzi occorre predisporre correttamente gli appositi accessori inclusi nella dotazione.

ATTENZIONE! Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.

IMPORTANTE I sistemi di sicurezza impediscono l'avviamento del motore, se i tubi aspiratori o soffiatori non sono montati correttamente.

1.1 UTILIZZO COME SOFFIATORE (Fig. 1)

- Allineare le sporgenze del primo tubo soffiatore (1) con i vani (2) della bocca di uscita dell'aria, quindi spingere a fondo il tubo, in modo da agganciarlo stabilmente.
- Allineare il vano del secondo tubo soffiatore (3) con la sporgenza (4) del primo tubo, spingere il tubo e ruotarlo di 90° in senso orario in una delle due posizioni previste, in modo da agganciarlo stabilmente.

NOTA Montare il secondo tubo ad estremità piatta o tonda, in funzione della tipologia di lavoro.

– Per rimuovere il primo tubo (1), introdurre il cacciavite in dotazione nel foro (5) e premere a fondo fino a poter sfilare il tubo dalla bocca di uscita dell'aria.

1.2 UTILIZZO COME ASPIRATORE (Fig. 2)

– Allineare le sporgenze del tubo di raccordo sacca (1) con i vani (2) della bocca di uscita dell'aria, quindi spingere a fondo il tubo, in modo da agganciarlo stabilmente.

– Introdurre la bocchetta terminale del tubo di raccordo (1) nell'apposita apertura della sacca di raccolta (3) e richiudere l'apertura con l'apposito cinturino in velcro (4).

– Unire fra loro il primo tubo aspiratore (5) con il secondo (6), allineando le due frecce di riferimento (7) e spingendo a fondo fino ad agganciare stabilmente la sporgenza (6a) del secondo tubo nel foro (5a) del primo tubo aspiratore.

– Introdurre il cacciavite in dotazione nel foro (8) e premere per sganciare il fermo e aprire la griglia di protezione (9).

– Allineare le spine di riferimento (10) con i rispettivi vani (11) del primo tubo aspiratore e ruotarlo in senso antiorario, fino ad agganciarlo stabilmente.

– Sistemare a tracolla la sacca di raccolta e regolare l'altezza tramite la bretella.

NOTA Il montaggio risulta corretto quando la parte smussata della bocchetta aspirante risulta rivolta verso il terreno.

2. PREPARAZIONE AL LAVORO 2.1 VERIFICA DELLA MACCHINA

Prima di iniziare il lavoro occorre:

- controllare che non vi siano viti allentate sulla macchina;
- nell'uso come aspiratore, controllare che la sacca di raccolta sia integra, ben chiusa e che la cerniera lampo funzioni correttamente;
- controllare che il filtro aria sia pulito;
- controllare il fissaggio delle impugnature;
- predisporre gli accessori in funzione del tipo di lavoro (soffiatura o aspirazione) e controllare che siano correttamente fissati;
- eseguire il rifornimento di carburante, secondo le indicazioni seguenti.

2.2 PREPARAZIONE DELLA MISCELA

Questa macchina è dotata di un motore a due tempi che richiede una miscela composta da benzina e olio lubrificante.

IMPORTANTE L'uso della sola benzina danneggia il motore e comporta il decadimento della garanzia.

IMPORTANTE Usare solo carburanti e lubrificanti di qualità per mantenere le prestazioni e garantire la durata degli organi meccanici.

2.2.1 Caratteristiche della benzina

Usare solo benzina senza piombo (benzina verde) con numero di ottano non inferiore a 90 N.O.

IMPORTANTE La benzina verde tende a creare depositi nel contenitore se conservata per più

di 2 mesi. Utilizzare sempre benzina fresca!

2.2.2 Caratteristiche dell'olio

Impiegare solo olio sintetico di ottima qualità, specifico per motori a due tempi.

Presso il vostro Rivenditore sono disponibili olii appositamente studiati per questo tipo di motore, in grado di garantire una elevata protezione.

2.2.3 Preparazione e conservazione della miscela

PERICOLO! La benzina e la miscela sono infiammabili!

- Conservare la benzina e la miscela in recipienti omologati per carburanti, in luoghi sicuri, lontano da fonti di calore o fiamme libere.
- Non lasciare i contenitori alla portata dei bambini.
- Non fumare durante la preparazione della miscela ed evitare di inalare vapori di benzina.

Per la preparazione della miscela:

- Immettere in una tanica omologata circa metà del quantitativo di benzina.
- Aggiungere tutto l'olio, secondo la tabella.
- Immettere il resto della benzina.
- Richiudere il tappo ed agitare energicamente.

IMPORTANTE La miscela è soggetta ad invecchiamento. Non preparare quantitativi eccessivi di miscela per evitare che si formino depositi.

IMPORTANTE Tenere ben distinti ed identificabili i contenitori della miscela e della benzina per evitare di scambiarli al momento dell'utilizzo.

IMPORTANTE Pulire periodicamente i contenitori della benzina e della miscela per rimuovere eventuali depositi.

2.3 RIFORMIMENTO DEL CARBURANTE

PERICOLO! Non fumare durante il rifornimento ed evitare di inalare vapori di benzina.

ATTENZIONE! Aprire il tappo della tanica con cautela in quanto potrebbe essersi formata della pressione all'interno.

Prima di eseguire il rifornimento:

- Sistemare la macchina in piano, in posizione stabile, con il tappo del serbatoio in alto.
- Pulire il tappo del serbatoio e la zona circostante per evitare di immettere sporcizia durante il rifornimento.
- Aprire con cautela il tappo del serbatoio per scaricare gradualmente la pressione.

Per eseguire il rifornimento:

- Scuotere energicamente la tanica nella quale si è preparata la miscela.
- Mediante un imbuto, versare nella bottiglia graduata in dotazione il quantitativo di miscela adeguato al lavoro da eseguire.
- Eseguire il rifornimento evitando di riempire il serbatoio fino all'orlo (Fig. 3).

NOTA Il contenuto ottimale del serbatoio della macchina equivale a circa la metà della capacità della bottiglia graduata.

ATTENZIONE! Richiudere sempre il tappo del serbatoio, serrandolo a fondo.

ATTENZIONE! Ripulire subito ogni traccia di miscela eventualmente versata sulla macchina o sul terreno e non avviare il motore fintanto che i vapori di benzina non siano dissolti.

3. UTILIZZO DELLA MACCHINA

3.1 AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

Prima di avviare il motore, sistemare la macchina in posizione stabile ed accertarsi che l'appoggio non gravi sui tubi soffianti o aspiranti.

3.1.1 Avviamento a freddo

Per avviamento a "freddo" si intende l'avviamento effettuato dopo almeno 5 minuti dall'arresto del motore o dopo un rifornimento di carburante.

Per avviare il motore (Fig. 4):

1. Azionare lo starter, portando la leva (2) in posizione «CHOKE».
2. Premere il pulsante del dispositivo di adescamento (primer) (3) per 7-10 volte per favorire l'innesco del carburatore.
3. Tenere saldamente la macchina con una mano sull'impugnatura (6), per non perdere il controllo durante l'avviamento.
4. Tirare lentamente la manopola di avviamento per 10 - 15 cm, fino ad avvertire una certa resistenza, e quindi tirare con decisione alcune volte fino ad avvertire i primi scoppi.
- IMPORTANTE** Per evitare rotture, non tirare la fune per tutta la sua lunghezza, non farla strisciare lungo il bordo del foro guida fune e rilasciare gradualmente la manopola, evitando di farla rientrare in modo incontrollato.
5. Riportare la leva (2) in posizione «RUN».
6. Tirare di nuovo la manopola di avviamento, azionando a fondo corsa l'acceleratore (4) fino ad ottenere l'accensione regolare del motore.
7. Appena il motore è avviato, azionare brevemente l'acceleratore (4) per riportare il motore al minimo.
8. Dare qualche colpo di acceleratore al motore per riscaldarlo, prima di utilizzare la macchina.

IMPORTANTE Se la manopola della fune di avviamento viene azionata ripetutamente con lo starter inserito, il motore può ingolfarsi e rendere difficoltoso l'avviamento.

In caso di ingolfamento del motore, ripetere più volte la procedura di avviamento a caldo, per eliminare l'eccesso di carburante.

3.1.2 Avviamento a caldo

Per l'avviamento a caldo immediatamente dopo l'arresto del motore), seguire i punti 2 - 3 - 4 - 6 della procedura precedente, con l'accortezza di azionare il dispositivo di adescamento (primer)

(3) solo per 2-3 volte.

3.2 REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ (Fig. 4)

La velocità di rotazione della girante deve essere rapportata al tipo di lavoro ed è regolata dal comando dell'acceleratore (4), posto sull'impugnatura superiore. La leva dell'acceleratore può essere mantenuta in ogni posizione desiderata tramite la leva di bloccaggio (5).

3.3 ARRESTO DELLA MACCHINA (Fig. 4)

Per arrestare il motore:

- Ruotare verso il basso la leva di blocco (5).
- Rilasciare il comando dell'acceleratore (4).
- Premere l'interruttore (1) in posizione «O» fino allo spegnimento del motore, quindi rilasciare l'interruttore che si predispose automaticamente in posizione «I» per il successivo avviamento.

4. MODALITÀ OPERATIVE

4.1 UTILIZZO COME SOFFIATORE (Fig. 5)

ATTENZIONE! Durante il lavoro, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente con la mano destra sull'impugnatura superiore.

È sempre opportuno regolare la velocità del motore in rapporto alla tipologia del materiale da ri-muovere:

- utilizzare il motore a basso regime per materiali leggeri e piccoli arbusti sul prato;
- utilizzare il motore a medio regime per muovere erba e foglie leggere su asfalto o terreno solido;
- utilizzare il motore ad alto regime per materiali più pesanti, come neve fresca o sporcizia voluminosa.

ATTENZIONE! Prestare sempre la massima attenzione per evitare che il materiale rimosso o la polvere sollevata possano causare lesioni a persone o animali e danni alle proprietà. Valutare sempre la direzione del vento e non lavorare mai controvento.

4.2 UTILIZZO COME ASPIRATORE (Fig. 6)

ATTENZIONE! Durante il lavoro, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente a due mani, con la mano destra sull'impugnatura superiore e la mano sinistra sull'impugnatura inferiore, in modo che la sacca di raccolta si trovi alla sinistra dell'operatore.

Nell'utilizzo come aspiratore è opportuno usare il motore ad una velocità medio/alta. Eseguire il lavoro di aspirazione tenendo il terminale smussato del tubo a qualche centimetro di distanza dal terreno.

La sacca di raccolta fa anche la funzione di filtro, paragonabile a quella di un comune aspirapolvere domestico; per tale ragione è bene che:

- sia sempre libera di gonfiarsi e non sia attorcigliata alla bretella di sostegno;
- non venga mai riempita completamente;
- vengano rimossi tempestivamente gli oggetti raccolti che ne possono compromettere l'integrità.

Per svuotare la sacca di raccolta:

- spegnere il motore;
- aprire la cerniera lampo di chiusura (1) e svuotare la sacca, senza scollegarla dal tubo di raccordo.

IMPORTANTE Nell'uso come aspiratore, non raccogliere erba o fogliame bagnato per evitare di intasare la girante e la voluta.

IMPORTANTE Nell'uso come aspiratore, è possibile che vengano risucchiati inavvertitamente oggetti che possono ostruire la macchina e bloccare la girante. In questo caso:

- arrestare immediatamente il motore;
- smontare il tubo aspiratore;
- rimuovere il corpo estraneo agendo attraverso la bocca di aspirazione.

Accertarsi che la girante e la voluta siano completamente libere prima di usare nuovamente la macchina.

IMPORTANTE Una sacca troppo piena riduce l'efficienza della macchina e può surriscaldare il motore.

4.3 TERMINE DEL LAVORO A lavoro terminato:

- Fermare il motore come precedentemente in dicato (Cap. 6).
- Scollegare il cappuccio della candela.
- Svuotare la sacca di raccolta nel caso di utilizzo come aspiratore.

5. MANUTENZIONE ORDINARIA

Una corretta manutenzione è fondamentale per mantenere nel tempo l'efficienza e la sicurezza di impiego originali della macchina.

ATTENZIONE! Durante le operazioni di manutenzione:

- Staccare il cappuccio della candela.
- Attendere che il motore sia adeguatamente raffreddato.
- Indossare guanti da lavoro.
- Non effettuare interventi se non si hanno le conoscenze e le attrezzature necessarie.

5.1 CONSERVAZIONE

Al termine di ogni sessione di lavoro, ripulire accuratamente la macchina da polvere e detriti, ri-parare o sostituire le parti difettose.

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto e al riparo dalle intemperie.

5.2 CILINDRO E SILENZIATORE

Per ridurre il rischio di incendio, pulire frequentemente le alette del cilindro con aria compressa e liberare la zona del silenziatore da polvere, foglie o altri detriti.

5.3 GRUPPO AVVIAMENTO

Per evitare il surriscaldamento e danni al motore, le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento devono essere sempre mantenute pulite e libere da segatura e detriti.

La fune di avviamento deve essere sostituita ai primi segni di deterioramento.

5.4 FISSAGGI

Controllare periodicamente il serraggio di tutte le viti e dei dadi e che le impugnature siano saldamente fissate.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE Gli intervalli indicati si riferiscono solo a condizioni normali di utilizzo. Se il periodo giornaliero di utilizzo è maggiore o le condizioni operative sono difficili (aree di lavoro molto polverose, ecc.) accorciare opportunamente gli intervalli indicati.		Prima di iniziare il lavoro	Al termine del lavoro giornaliero	Dopo ogni fermata per rabbocco	Settimanalmente	Mensilmente	Ogni 12 mesi	In caso di problemi	In caso di danneggiamento	Se necessario
Macchina intera	Controllo visivo (condizioni, usure, perdite)	●		●						
	Pulizia		●							
Impugnatura	Controllo operatività	●		●						
Filtro aria	Pulizia						●	●		●
	Sostituzione								●	●
Filter in fuel tank	Controllo							●		
	Sostituzione del filtro						●		●	●
Carburatore	Controllo del minimo	●		●						
	Regolazione del minimo									●
Candela	Regolazione distanza elettrodi							●		
	Sostituzione dopo 100 ore di lavoro									
Aperture di raffreddamento	Pulizia									●
Tutte le viti accessibili	Controllo							●		
	Serraggio									●
Elementi antivibranti	Controllo	●						●		●
	Sostituzione 1)								●	
Etichette di sicurezza	Sostituzione								●	
Silenziatore	Pulizia 1)							●		

Si raccomanda che questo lavoro sia eseguito da un Centro Assistenza. Usare solo ricambi originali.

5.5 PULIZIA DEL FILTRO ARIA (Fig. 7)

IMPORTANTE La pulizia del filtro aria è essenziale per il buon funzionamento e la durata della macchina. Non lavorare senza filtro o con un filtro danneggiato, per non arrecare danni irreparabili al motore.

La pulizia deve essere eseguita ogni 8-10 ore di lavoro.

Per pulire il filtro:

- Svitare il pomolo (1), smontare il coperchio (2) e rimuovere l'elemento filtrante (3).
- Lavare l'elemento filtrante (3) con acqua e sapone. Non usare benzina o altri solventi.

- Lasciare asciugare il filtro all'aria.
- Rimontare l'elemento filtrante (3) e il coperchio (2), fissandolo con il pomolo (1).

5.6 CONTROLLO DELLA CANDELA (Fig. 8)

Periodicamente, smontare e pulire la candela rimuovendo eventuali depositi con uno spazzolino metallico.

Controllare e ripristinare la corretta distanza fra gli elettrodi.

Rimontare la candela serrandola a fondo con la chiave in dotazione.

La candela deve essere sostituita con una di analoghe caratteristiche nel caso di elettrodi bruciati o isolante deteriorato, e comunque ogni 50 ore di funzionamento.

5.7 REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

IMPORTANTE Quando il motore tende a spegnersi o non si avverte molta differenza di velocità azionando l'acceleratore, occorre effettuare una regolazione della carburazione. Questa operazione deve essere eseguita dal vostro Rivenditore.

5.8 INATTIVITÀ PROLUNGATA

IMPORTANTE Se si prevede un periodo di inattività della macchina superiore a 2 - 3 mesi occorre attuare alcuni accorgimenti per evitare difficoltà alla ripresa del lavoro o danni permanenti al motore.

5.8.1 Immagazzinaggio Prima di riporre la macchina:

- Svuotare il serbatoio del carburante.
- Avviare il motore e tenerlo in moto al minimo fino all'arresto, in modo da consumare tutto il carburante rimasto nel carburatore.
- Lasciare raffreddare il motore e togliere il cappuccio della candela la candela.

5.8.2 Ripresa dell'attività

Al momento di rimettere in funzione la macchina:

- Rimontare il cappuccio della candela.
- Predisporre la macchina come indicato nel capitolo "Preparazione al lavoro".

6. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Questi interventi devono essere eseguiti esclusivamente dal vostro Rivenditore.

Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il de-cadimento di ogni forma di garanzia.

6.1 FILTRO DEL CARBURANTE

All'interno del serbatoio è posto un filtro che impedisce alle impurità di entrare nel motore.

Una volta all'anno, è opportuno fare sostituire il filtro dal vostro Rivenditore.

6.2 REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

Il carburatore è regolato in fabbrica in modo da ottenere le massime prestazioni in ogni situazione di utilizzo, con la minima emissione di gas nocivi, nel rispetto delle normative vigenti.

Nel caso di prestazioni scarse, rivolgersi al vostro Rivenditore per una verifica della carburazione e del motore.

V. Diagnostica

Cosa fare se ...

Origine del problema	Azione correttiva
1. Il motore non si avvia o non si mantiene in moto	
Procedura di avviamento non corretta	Seguire le istruzioni (vedi cap. 3)
Candela sporca o distanza fra gli elettrodi non corretta	Controllare la candela (vedi cap. 5)
Filtro aria otturato	Pulire e/o sostituire il filtro (vedi cap. 5)
Problemi di carburazione	Contattare il vostro Rivenditore
Griglia di aspirazione aperta senza aver montato il primo tubo di aspirazione	Richiudere la griglia o montare il primo tubo di aspirazione (vedi cap. 1)
Tubo soffiatore o aspiratore non montato	Montare il tubo
2. Il motore si avvia ma ha poca potenza	
Filtro aria otturato	Pulire e/o sostituire il filtro (vedi cap. 5)
Problemi di carburazione	Contattare il vostro Rivenditore
3. Il motore ha un funzionamento irregolare o non ha potenza sotto carico	
Candela sporca o distanza fra gli elettrodi non corretta	Controllare la candela (vedi cap. 5)
Problemi di carburazione	Contattare il vostro Rivenditore
Sacca di raccolta piena o intasata	Svuotare la sacca (vedi cap. 4)
4. Il motore ha una fumosità eccessiva	
Errata composizione della miscela	Preparare la miscela secondo le istruzioni (vedi cap. 2)
Problemi di carburazione	Contattare il vostro Rivenditore
5. La macchina comincia a vibrare in modo anormale	
Danneggiamento o parti allentate	Fermare la macchina e staccare il cavo della candela. Verificare eventuali danneggiamenti. Controllare se vi siano parti allentate e serrarle. Provvedere alle verifiche, sostituzioni o riparazioni presso un Centro Specializzato

Declarație de conformitate EC

Noi, SC O-MAC PĂDURE & GRĂDINĂ SRL, cu sediul în PITEȘTI, Str. Depozitelor Nr.27, declarăm pe propria răspundere că echipamentele identificate prin:

DENUMIREA GENERICĂ ȘI COMERCIALĂ: **Aspirator și Suflantă pentru frunze**

DESTINAȚIA: **Aspirat, tocat și suflat frunze în gospodărie sau în spațiile verzi**

MODELUL: **SBL 327 V**

TIPUL: **O'MAC AS 1100**

NUMARUL DE SERIE: XXXXXXXXXX

PRODUSE DE: **ST. S.p.A., Via Lavoro, 6 - 31033, Castelfranco Veneto (TV) - ITALIA**

La care se referă prezenta declarație, respectă prevederile și cerințele esențiale de securitate și sănătate în muncă în conformitate cu următoarele directive, reglementări tehnice aplicabile, cu modificările și completările ulterioare:

2006/42/CEE*

2000/14/CEE*

2014/30/CEE*

2015/1628 CEE *

☒ Directiva utilajelor (MD)

☒ Directiva zgomotului (UE)

☒ Directiva de compatibilitate electromagnetică (EMC)

☒ Directiva privind emisiile

• EN ISO 15503:2009+A2:2015

• EN ISO 14982:2009

• EN 50581:2012

* Anul de fabricație și numărul de serie sunt indicate pe utilaj.

* Nivelul de putere acustică garantat pentru acest echipament: $L_{WA} = 109\text{dB(A)}$

* Denumirea și adresa persoanei care constituie sau păstrează documentația tehnică.

SC O-MAC PĂDURE & GRĂDINĂ SRL, cu sediul în PITEȘTI, Str. Depozitelor Nr.27

Date de identificare ale persoanei autorizate să semneze în numele producătorului sau al reprezentatului autorizat al acestuia declarația de mai sus, care constituie un document cu efect juridic.

Persoana autorizată: **STANCU IONUT-LIVIU**

Locul și data la care a fost emisă declarația: Pitești, Argeș, România, 03.08.2020





O'MAC